Bedienungsanleitung
PMR 446 Handfunkgerät
Tec*talk* Action

ALAN Electronics GmbH
www.alan-germany.com
www.albrecht-online.de

Einführung

Ihr Tectalk Action repräsentiert den neuesten Stand der Technik im Bereich der Funkgeräteentwicklungen. Entworfen für das **europäische Privatfunk-System PMR 446**, bietet dieses kompakte Set hohe Leistung. Es ist qualitativ hochwertig und sorgfältig bestückt mit den neuesten elektronischen Hi-Tech Schaltkreisen auf Multi-Layer-Platinen aufgebaut. Ihr Funkgerät ist darauf ausgelegt, Ihnen viele Jahre zuverlässiger und störungsfreier Nutzung zu bieten:

- 8 Funkkanäle
- 38 CTCSS Codes (Sub-Audiotöne als zusätzliche Codierung)
- HI-(hoch) und LOW (niedrig) – wählbare Sendeleistung
- VOX /PTT - Betrieb wählbar
- Intercom-Buchse für Motorradfahrer

Europäische Benutzungsbestimmungen

Ihr PMR 446 Funkgerät kann in allen Ländern der Europäischen Union + Ungarn, Island, Norwegen und der Schweiz ohne Beschränkungen, ohne Lizenzen und ohne jegliche Gebühren betrieben werden. Nur in Italien muß noch immer eine „Allgemeine Lizenz“ durch Zahlung einer einmaligen Gebühr erworben werden. Der Betrieb in anderen Ländern kann eingeschränkt und Gegenstand zusätzlicher Lizenzbedingungen sein.

EG Konformitätserklärung

Das Funkgeät arbeitet auf den europäischen PMR 446 Frequenzen und erfüllt die europäischen Standards EN 300 296-2, EN 301 489-5 und EN 60 950. Das Funkgerät trägt das CE- und das „Aufmerksamkeits“-Zeichen. Dieses Zeichen macht aufmerksam auf eventuell noch immer geltende Beschränkungen in einigen europäischen Ländern oder Regionen (im Falle von PMR 446 ist das die noch geltende Anmeldepflicht in Italien).

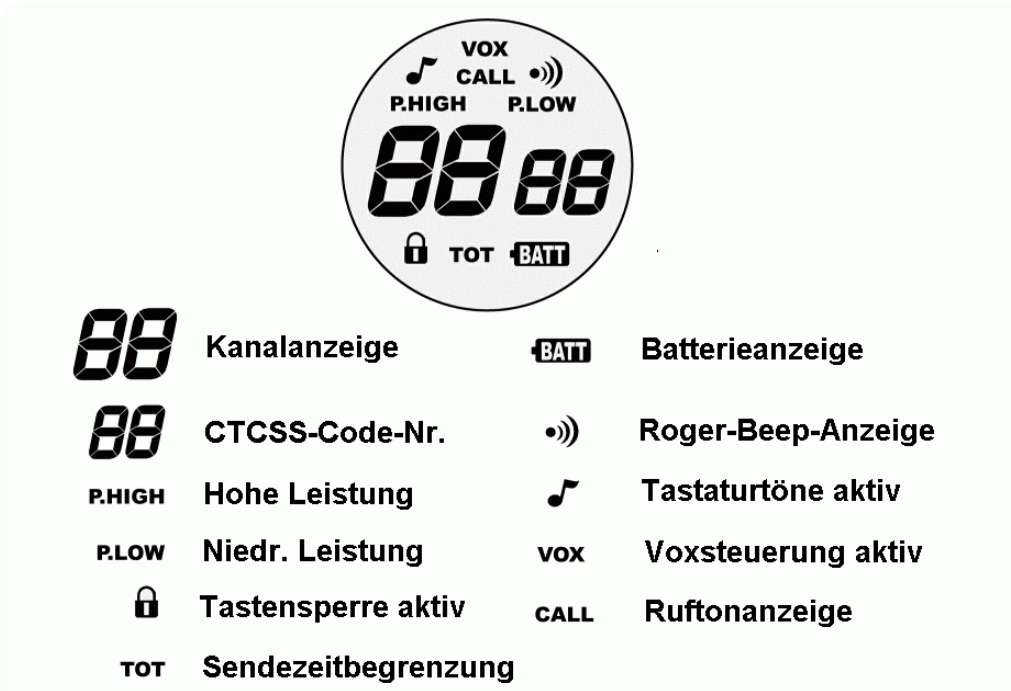
Der Originaltext der neuesten gültigen “**EG Konformitätserklärung**” kann zusammen mit der aktuellen Liste der möglichen Beschränkungen und der technischen Dokumentation für dieses Funkgerät von der Homepage

www.alan-albrecht.info oder **www.hobbyradio.de**

heruntergeladen werden.

Bedienelemente und Anzeigen

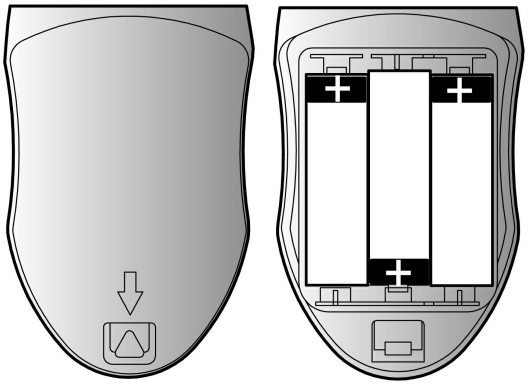
LCD Display



Batterien / Akkus einlegen

Ihr Tectalk Action arbeitet mit 3 AA Alkaline oder NiCD / NiMH Batterien. Der Gürtelclip sollte abgenommen werden, um das Einlegen oder Auswechseln der Batterien/Akkus zu erleichtern. Zum Einlegen oder Auswechseln der Batterien/Akkus:

Drehen Sie die Rückseite des Funkgerätes zu sich und schieben Sie den dreieckigen Riegel des Batteriefachs vorsichtig nach oben.



- Heben Sie den unteren Teil des Deckels an und nehmen den Deckel ab.
- Legen Sie 3 AA Batterien oder Akkus unter Beachtung der korrekten Position der Pole ein.
- Schieben Sie den Deckel mit den beiden Führungsstücken in die dafür vorgesehenen Schlitze und drücken den Deckel zu bis er einrastet.

Achtung: Batterien/Akkus gehören nicht zum Lieferumfang. Verwenden Sie keine neuen und halbleeren Batterien gleichzeitig, mischen Sie nicht Akkus und Batterien. Versuchen Sie niemals, Batterien aufzuladen, sie könnten explodieren und Feuer oder Verletzungen verursachen. Werfen Sie Batterien oder Akkus nie ins Feuer. Entsorgen Sie Batterien/Akkus fachgerecht über die ortsüblichen Annahme- oder Sammelstellen.

Akkus aufladen

Falls Sie NiMH oder NiCd Akkus benutzen, können diese mit dem dafür bestimmten Steckerlader **MW 904** (Bestell Nr. C 689, extra erhältlich) innerhalb von ca. 14 Stunden geladen werden. Anstelle dieses Steckerladers kann alternativ das Ladekabel **AL 222** für 12 V eingesetzt werden.
Neue Akkus benötigen zum erstmaligen Laden ca. 10 bis 14 Stunden. Neue Nickel Cadmium oder NiMH Akkus entfalten anfangs nicht die volle Kapazität. Dies ist normal, nach 2 bis 3 maligem Gebrauch steht die volle Leistung zur Verfügung.

Warnhinweis:

Überladen sie Akkus nicht zu häufig. Um diesen unerwünschten “Memory Effekt” zu vermeiden, der die Kapazität der Akkus drastisch reduzieren kann, benutzen Sie die Akkus von Zeit zu Zeit in Ihrem Funkgerät, bis sie komplett entladen sind. Laden Sie die Akkus nicht zu oft nach nur kurzer Betriebszeit. Es ist eine gute Idee, 2 Sätze Akkus zu haben, die im Wechselbetrieb genutzt werden, und nur zu wechseln sind, wenn ein Set komplett entladen ist.

Die Hörer/Mic/Lader-Buchse dient als Buchse sowohl für das Ladekabel als auch für den Steckerlader. Das Funkgerät muß während des Ladevorgangs abgeschaltet sein. Zum Laden stecken Sie das Ladekabel in die MIC-Buchse des Funkgeräts, dann stecken Sie den Stecker des Ladegeräts in die Steckdose (oder das Ladekabel in den Zigarettenanzünder).

Benutzen Sie bitte ausschließlich die von ALAN empfohlenen Ladegeräte. Überhöhte Stromspannungen können das Funkgerät beschädigen und gefährliche Situationen bewirken!

Bedienung

Ein- und Ausschalten

Drehen Sie den Ein-/Aus-Knopf oben am Funkgerät im Uhrzeigersinn, um das Gerät einzuschalten. Drehen Sie den Knopf entgegen dem Uhrzeigersinn, um das Gerät auszuschalten. Wenn das Gerät eingeschaltet ist, hören Sie den vorher von Ihnen gewählten Rufton (falls aktiviert).

Lautstärke

Drehen Sie den Knopf im Uhrzeigersinn, um die Lautstärke zu erhöhen; drehen Sie den Knopf entgegen dem Uhrzeigersinn, um die Lautstärke zu verringern.

Sprechen und Hören

Um miteinander kommunizieren zu können, müssen alle Funkgeräte in Ihrer Gruppe denselben Kanal und denselben CTCSS Code nutzen.

- Für maximale Klarheit halten Sie das Funkgerät in einem Abstand von 5 – 8 cm zum Mund.
- Drücken und halten Sie die **Sprechtaste (PTT)** und sprechen Sie in normaler Lautstärke ins Mikrofon.
- Zum Empfang von Nachrichten lassen Sie die Sprechtaste (PTT) los.

Tastatur - Bestätigungstöne abschalten

Normalerweise ertönt ein Bestätigungston, sowie ein Knopf auf der Vorderseite Ihres Funkgerätes gedrückt wird. Zum Ein- oder Ausschalten dieses Ausstattungsmerkmals drücken und halten Sie die Down-Taste 3 Sekunden, während Sie das Gerät anschalten. Das Symbol erscheint, wenn die Bestätigungstöne aktiviert sind.

Kanalwahl

Ihr PMR 446 Funkgerät verfügt über 8 Kanäle. Um den Kanal zu wechseln:

- Schalten Sie das Funkgerät ein, drücken Sie mehrmals **MENU**, bis der gegenwärtige Kanal blinkt.
- Benutzen Sie die **UP** oder **DOWN** Tasten, um den Kanal zu wechseln.
- Drücken Sie die **MENU** oder **PTT** Taste, um den neuen Kanal zu speichern und das Menu zu verlassen.

CTCSS (Subton-Codes) einstellen

Ihr Funkgerät verfügt über 38 **CTCSS** (**C**ontinuous **T**one **C**oded **S**quelch **S**ystem) Codes. Diese einstellbaren Subton-Codes ermöglichen eine gewisse Privatheit auf einem Kanal, indem eine geschlossene Funkgruppe zwischen Ihnen und Ihren Partnerstationen hergestellt wird. Die gewählten CTCSS Codes können von Kanal zu Kanal variieren.

Um einen CTCSS Code für den gegenwärtigen Kanal einzustellen:

- Mit dem gewünschten Kanal eingestellt, drücken Sie mehrmals **MENU,** bis der gegenwärtige CTCSS Code blinkt.
- Benutzen Sie die **UP** und **DOWN** Tasten, um den CTCSS Code zu wechseln.
- Drücken Sie die **MENU** oder die **PTT** Taste, um den neuen CTCSS Code zu speichern und das Menu zu verlassen.

Achtung: Wählen Sie den CTCSS Code 0, so wird das Ausrüstungsmerkmal CTCSS deaktiviert. Um zwischen zwei Tectalk Action Funkgeräten kommunizieren zu können, muß sowohl derselbe Kanal als auch derselbe CTCSS Code eingestellt sein. Um mit anderen Modellen von Funkgeräten oder Geräten anderer Hersteller zu kommunizieren, müssen sich die aktuellen Funk- und CTCSS Frequenzen entsprechen. Um Ihnen Hilfestellung zu leisten bei der Auswahl der Codes finden Sie am Ende dieser Bedienungsanleitung eine Übersichtstabelle der Frequenzen. Im Allgemeinen nutzen die meisten PMR 446 Funkgeräte dieselben 8 Kanäle und viele Hersteller ermöglichen den CTCSS Subtoncode Betrieb mit denselben Standard Codenummern 01 – 38.

Monitortaste (Mithörtaste)

Durch Drücken und Halten der **MON** Taste hören Sie (bei freiem Kanal) Rauschen. Nun können Sie die Lautstärke des Funkgerätes regeln, wenn kein Signal empfangen wird. Die **MON** Taste wird benutzt, um vor dem Senden eventuelle Funkaktivitäten auf dem eingestellten Kanal zu überprüfen. Außerdem kann eine schwache oder unterbrochene Verbindung geprüft werden.

Sendezeitbegrenzung (Time out Timer)

Die Sendezeitbegrenzung (TOT) verhindert versehentliches ununterbrochenes Senden und verlängert so die Lebensdauer der Batterien oder Akkus. Ein Warnton ertönt, falls die PTT (Sprechtaste) länger als 60 Sekunden ununterbrochen gedrückt ist, das Funkgerät hört auf zu senden.

Sendeleistung wählen

Ihr Funkgerät verfügt über zwei Sendeleistungsbereiche, 500 mW und ca. 50 mW. Um den Leistungsbereich zu wählen:

- Drücken Sie **MENU**, bis das **P.HIGH** oder **P.LOW** Symbol blinkt.
- Drücken Sie **UP** oder **DOWN**, um den hohen oder niedrigen Leistungsbereich zu wählen.
- Drücken Sie die **PTT** Taste zum Speichern und Verlassen des Menus.

Achtung: Bitte benutzen Sie den niedrigen Leistungsbereich wann immer möglich. Senden im hohen Leistungsbereich verbraucht erheblich mehr Energie und leert so die Batterien/Akkus viel schneller als bei niedriger Sendeleistung. In den meisten Situationen, wenn der Sendebereich nicht so groß ist, reicht die niedrige Sendeleistung (50 mW) völlig aus.

Tastensperre

Um einen versehentlichen Kanalwechsel zu verhindern, drücken Sie **MENU** für mindestens 3 Sekunden. Das 🔒 Symbol erscheint. Wenn 🔒 sichtbar ist, sind die Menu-Funktionen und die **UP / DOWN** Tasten deaktiviert. Wenn die Tastensperre eingeschaltet ist, kann das Funkgerät trotzdem noch an- oder abgeschaltet werden, die Lautstärke geregelt werden, man kann überwachen oder senden und eine Rufmelodie senden. Um die Tastensperre zu entriegeln, drücken sie nochmals **MENU** für mindestens 3 Sekunden.

Rufmelodie senden (Call)

Ihr PMR Funkgerät verfügt über 10 verschiedene Rufmelodien. Um eine Rufmelodie auszuwählen:

- Das Funkgerät anschalten, mehrmals **MENU** drücken, bis **CALL** erscheint. Die gegenwärtige Rufmelodienummer beginnt zu blinken.
- Drücken Sie **UP** oder **DOWN**, um die Rufmelodie zu ändern. Sie hören die neue Rufmelodie aus dem Lautsprecher.
- Drücken Sie **MENU** oder die PTT Sprechtaste, um die neue Rufmelodie zu speichern und das Menu zu verlassen.

Achtung: Die Auswahl der Rufmelodie 0 deaktiviert die Rufmelodiefunktion.

Roger Beep Quittungston aussenden

Sowie Sie die PTT Sprechtaste loslassen, kann ein “Roger Beep” Quittungston gesendet werden, damit Ihre Freunde erkennen können, dass Sie aufgehört haben zu sprechen. Um diesen “Roger Beep” Quittungston zu aktivieren, schalten Sie das Funkgerät ab. Drücken und halten Sie **UP**, während Sie das Funkgerät einschalten. Das •)) Symbol erscheint oben rechts im Display. Wiederholen Sie die gleichen Schritte, um diese Funktion zu deaktivieren.

Automatische Sprachsteuerung (VOX)

VOX (sprachgesteuerte Übermittlung) ermöglicht den Betrieb, ohne die Sprechtaste PTT zu benutzen. Diese Funktion wird vorwiegend eingesetzt, falls Sie keine Hand frei haben zur Bedienung der PTT Sprechtaste, oder zur Babyüberwachung. Zur Übermittlung von Sprache empfehlen wir die Benutzung von Kopfhörern. Der Kopfhörer muß für den VOX Betrieb geeignet sein (in den meisten Fällen verfügen diese Kopfhörer über einen VOX-PTT Schalter).

Um die VOX Funktion zu aktivieren:

- Drücken Sie die **MENU** Taste mehrmals, bis das **VOX** Symbol erscheint und eine Zahl blinkt.
- **0** bedeutet, daß die VOX-Funktion nicht aktiviert ist (Sprechtastenbetrieb), während 1, 2 oder 3 bedeutet, daß VOX aktiviert ist.
- Wählen Sie die gewünschte Ansprechempfindlichkeit **1**, **2** oder **3** (siehe nächster Absatz)
- Drücken Sie **MENU** oder **PTT,** um den Empfindlichkeitsgrad zu speichern und das Menu zu verlassen.

Falls Sie einen Kopfhörer benutzen:

- Stellen Sie Ihr Funkgerät auf VOX-Betrieb ein, **bevor** Sie die Kopfhörer an Ihrem Funkgerät anschließen.
- Öffnen Sie die SPK/MIC Abdeckung an der rechten Seite Ihres Funkgerätes.
- Stecken Sie den/die Kopfhörerstecker in die SPK/MIC Buchsen.
- Falls Sie über einen VOX Schalter verfügen, wählen Sie die VOX Stellung.

Achtung: Die Ansprechempfindlichkeit muß korrekt eingestellt weden, um einen einwandfreien Vox-Betrieb sicherzustellen.

VOX Ansprechempfindlichkeit einstellen

Das Funkgerät verfügt über 3 verschiedene wählbare Ansprechempfindlichkeitsgrade. Die Ansprechempfindlichkeit sollte so eingestellt sein, daß Ihr Funkgerät durch Ihre Stimme zum

Senden veranlasst wird, nicht aber durch umgebende Geräusche. Zur Einstellung der Ansprechempfindlichkeit:

- Schalten Sie das Funkgerät ein, drücken Sie mehrmals **MENU** bis VOX erscheint. Die gegenwärtige VOX Einstellung beginnt zu blinken.
- Drücken Sie **UP** oder **DOWN**, um die Ansprechempfindlichkeit von **0** (aus) auf **3** (Maximum) zu ändern.
- Drücken Sie die **MENU-** oder die Sprechtaste **PTT**, um die gewählte Ansprechempfindlichkeit zu speichern und das Menu zu verlassen.

Achtung: Die Einstellung der Ansprechempfindlichkeit auf 0 deaktiviert in jedem Fall den VOX Betrieb, egal wie der VOX Schalter am Kopfhörer eingestellt ist. Falls ein entsprechender Kopfhörer eingestöpselt ist, muß dieser ebenfalls auf Sprechtastenbetrieb zurückgeschaltet werden. Ein Kopfhörer ausschließlich für VOX Betrieb muß vor dem Umschalten in den PTT-Sprechtastenbetrieb ausgestöpselt werden. Es ist nicht zulässig, Kopfhörer für den ausschließlichen VOX-Betrieb bei Sprechtastenbetrieb eingeschaltet zu lassen, da in diesem Fall der Sender ständig eingeschaltet bleibt!

Externes Headset (Kopfhörer- Mikrofon)

Sie können Ihr Funkgerät mit einem zusätzlichen externen Lautsprecher/Mikrofon oder Kopfhörer benutzen, um so die Hände für andere Dinge frei zuhaben. Zum Anschließen eines zusätzlichen Lautsprecher/Mikrofons oder Kopfhörers:

- Öffnen Sie die SPK/MIC Abdeckung an der rechten Seite Ihres Funkgerätes.
- Stecken Sie den/die Stecker in die SPK/MIC Buchsen. Der kleinere 2.5 mm Stecker gehört zum MIC (oder Netzladegerät), während der größere 3.5 mm Stecker zum Kopfhörer gehört. Wir empfehlen den ausschließlichen Einsatz von ALAN/AIbrecht Zubehör.

Motorrad- Intercom

Zusätzliches Intercom-Zubehör (z. Bsp. MHS 303) ermöglicht die Nutzung Ihres Funkgerätes als Intercom-System zwischen Fahrer und Sozius auf Motorrädern.

- Öffnen Sie die INT Abdeckung oben an Ihrem Funkgerät.
- Stecken Sie den entsprechenden Stecker in die INT Buchse.
- Bitte beachten Sie, daß der Sozius jederzeit sprechen kann, der Fahrer muß jedoch die Sprechtaste drücken, um mit dem Sozius oder einem anderen Partner auf diesem Kanal sprechen zu Können.
- Der Sozius kann nur über das Funkgerät mit anderen Partnern kommunizieren, wenn das Funkgerät auf VOX Betrieb geschaltet ist (nur bei niedriger Geschwindigkeit empfohlen)

Gürtelclip

Das Funkgerät wird mit einem Gürtelclip geliefert. Zum Anbauen des Gürtelclips:

- Schieben Sie den Clip in die Schlitze an der Rückseite des Funkgerätes, bis der Clip einrastet.

Zum Entfernen des Clips:

- Ziehen Sie den Riegel etwas zu sich heran und schieben den Clip vorsichtig zur Oberseite des Funkgerätes.

Vorsichtsmassnahmen

Keine alkohol- oder lösungsmittelhaltigen Reinigungsflüssigkeiten verwenden.

Funkgerät nicht in Wasser eintauchen.

Das Funkgerät **nicht benutzen,** wenn es **nicht vollkommen trocken ist**.

Zum Reinigen ein **weiches, leicht angefeuchtetes Tuch** benutzen.

Das Funkgerät mit einem **trockenen, nicht fusselnden Lappen** abtrocknen.

Funkgerät **abschalten,** wenn es **nicht benötigt** wird. **Batterien herausnehmen,** wenn es längere Zeit nicht benutzt wird

Kanäle & Frequenzen

Frequenz (MHz)	PMR 446 Kanalnummer
446.00625	1
446.01875	2
446.03125	3
446.04375	4
446.05625	5
446.06875	6
446.08125	7
446.09375	8

Code (Nr.) und Frequenzen (Hz) für CTCSS Subtöne

Nr.	Hz	Nr.	Hz	Nr.	Hz	Nr.	Hz	Nr.	Hz
1	67.0	9	91.5	17	118.8	25	156.7	33	210.7
2	71.9	10	94.8	18	123.0	26	162.2	34	218.1
3	74.4	11	97.4	19	127.3	27	167.9	36	225.7
4	77.0	12	100.0	20	131.8	28	173.8	36	233.6
5	79.7	13	103.5	21	136.5	29	179.9	37	241.8
6	82.5	14	107.2	22	141.3	30	186.2	38	250.3
7	85.4	15	110.9	23	146.2	31	192.8		
8	88.5	16	114.8	24	151.4	32	203.5		

Europäische Gewährleistungsbedingungen

Ihr Tectalk Action PMR 446 Sender/Empfänger wird vom Händler entweder repariert oder ausgetauscht, falls innerhalb von 2 Jahren nach dem ersten Erwerb durch einen Endverbraucher ein Defekt durch Materialfehler oder fehlerhafte Verarbeitung auftritt. Diese Gewährleistungspflicht bezieht sich nicht auf Wasserschäden, Schäden und / oder Folgeschäden durch auslaufende Batterien/Akkus oder nicht bestimmungsgemässen Gebrauch des Gerätes.

Die Gewährleistung bezieht sich nicht auf Tragekoffer oder -taschen, Ohrhörer oder Antennen, selbst wenn sie zum Lieferumfang gehören oder Teil des Produktes, auf das sich die Gewährleistung bezieht, sind, oder auf die Arbeitskosten zum Ausbau und Wiedereinbau eines Gerätes in ein Fahrzeug oder an anderer Stelle.
Im Gewährleistungsfall kontaktieren Sie bitte den Händler, bei dem Sie das Gerät erworben haben. Im Regelfall wird der Händler Sie bitten, das Gerät an ihn oder eine von ihm angegebene Serviceadresse freigemacht zusammen mit der Kaufquittung einzuschicken.
Das europäische Gewährleistungsrecht sichert Ihnen gewisse Rechte zu. Im Einzelfall ist es möglich, daß Sie außerhalb der Länder der EU andere Rechte haben. Weitere Informationen erteilt Ihnen der Fachhändler, bei dem Sie das Gerät erworben haben.

Technische Daten

Allgemeines

Frequenzbereich		446.00625-446.09375 MHz
Kanäle		8
CTCSS Codes (internationale Code-Nummern)		38
Antennenimpedanz (am internen Anschlusspunkt)		50 Ohm
Lautsprecherimpedanz		8 Ohm-32 Ohm
Stromversorgung		3 AA Alkaline(4.5 VDC) or NiMH (3.6 VDC)
Modulation		Schmalband-FM
Zwischenfrequenzen	1^{st} IF = 21.7 MHz	2^{nd} IF = 450 KHz

Empfänger

Empfindllichkeit (für 12 dB SINAD)	0.22uV
Audio Ausgangsleistung (bei10%THD)	150mW bei 8 Ohm
Audio Klirrfaktor (bezogen auf 500 mV rms)	5 % bei 1kHz
max. möglicher Signal/ Rauschabstand	40 dB
Spiegelfrequenzselektion / Nebenempfangsstellen-Unterdrückung	50 dB
Nachbarkanal-Selektion	50 dB
Stromverbrauch (bei Standby)	65 mA

Sender

Modulation	FM 1.8 KHz-2.3 KHz Max
Signal/ Störabstand	30 dB
Stromverbrauch (max, in Hi Power Position)	1000mA
HF Ausgangsleistung (ERP)	schaltbar Hi (~500 mW) / Lo (~50 mW)

© ALAN Electronics GmbH 2004
Daimlerstr. 1 k
D-63303 Dreieich / Germany
www.albrecht-online.de / www.alan-germany.com
Service-Download www.alan-albrecht.info
Service-Hotline +49 6103 9481-30
Service-Fax +49 6103 9481-60
e-mail service@alan-germany.com

User's Guide
Albrecht Tectalk Action

ALAN Electronics GmbH
www.alan-germany.com
www.albrecht-online.de

Introduction

Your Tectalk Action represents the state-of-the art in high-tech engineering. Designed for PMR446 operation, this compact package is big in performance. It is a quality piece of electronic equipment, skillfully constructed with the latest electronic components. The radio features Hi-Tech circuits and is mounted on rugged multi-layer printed circuit boards. Your radio is designed for many years of reliable, trouble-free performance:

- 8 radio communication channels
- 38 CTCSS codes
- HI- and LOW - selectable transmit power
- VOX /PTT operation selectable
- Intercom socket for motor bike users

European Licensing Information

Your PMR 446 radio may be used in all countries of the European Union + Hungary, Iceland, Norway, and Switzerland without any restrictions free of licence and regular charges. Only in Italy it is still necessary to obtain a general licence basing on a 1x payment of a licence charge. Use in other countries may be restricted and subject to special licencing conditions.

Conformity to European Standards:

The radio operates on European PMR 446 frequencies and fullfills European standards EN 300 296-2, EN 301 489-5 and EN 60 950.
The radio has been marked with CE + Alert sign. The alert sign is necessary as information, that restrictions of use in european countries or regions may still be in force.

The original text of the latest valid "**CE Declaration of Conformity**" together with the latest list of possible use restrictions, as well as technical documentations for this radio can be downloaded from

www.alan-albrecht.info or **www.hobbyradio.de**

Control Buttons & Indicators

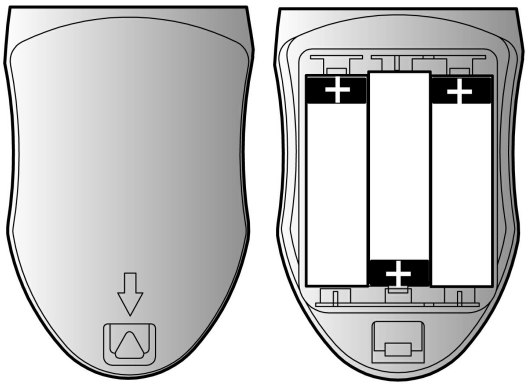
LCD Display

88	Channel indicator	BATT	Battery level indicator
88	CTCSS Channel indicator	•)))	Roger Beep active indicator
P.HIGH	Power high	♪	Key Tone active indicator
P.LOW	Power Low	VOX	Vox active indicator
🔒	Key pad lock indicator	CALL	Call indicator
TOT	Time Out Timer indicator		

Installing Batteries

Your Tectalk Action operates with 3 AA size Alkaline or NiCD / NiMH batteries. The belt clip should be removed to ease battery installation or removal. To install or remove batteries:

With back of radio facing you, gently press the triangular battery latch toward the top of the radio.



- Lift up on the bottom edge of the battery cover and lift the cover off.
- Insert 3 AA batteries observing the polarity as shown.
- Insert the two alignment tabs on the top edge of the cover into their slots and press down on the bottom of the cover to secure.

Note: Batteries are not included. Please do not mix used and fresh batteries or rechargeable and non-rechargeable batteries together. Never try to charge non-rechargeable batteries, they may explode and cause injury and / or fire. Never expose empty batteries into fire. Recycle them properly.

Charging batteries

If NiMH or NiCd batteries are inserted, they may be charged with the designated wall charger **MW 904** (order Nr. C 689, separately available) within appr. 14 hours standard charging time. Instead of this wall charger the mobile charging adapter cable **AL 222** for 12 V can be used, too.
Please allow new rechargeable batteries about 10-14 hours charging time prior to first use. New Nickel Cadmium or NiMH batteries do not provide their full capacity initially. This is normal, and after 2-3 charging cycles the batteries will provide their full capacity.

Warning :

Please do not overcharge batteries too often. To avoid the unwanted „memory effect“ which may reduce battery capacity drastically, use the batteries in the radio from time to time, until they are really discharged, and do not recharge the batteries too often after only short time of use. It is a good idea to have two sets of rechargeable battery and to replace a battery set not before it is really empty.

The Mic socket is working as charging terminal for the wall or mobile charger charger. The radio must remain switched off during charging process. To charge, insert the DC cable into the MIC socket of the radio, and then plug the wall charger into a 230 V power outlet (or the DC cable into the cigarette lighter socket).
Please do not use any other charging device not recommended by ALAN. Excessive currents may destroy the radio and create a dangerous situation !

Operation

Power On/Off
Turn the knob on the top of the radio clockwise to turn the radio on. Turn the knob counterclockwise to turn the radio off. During Power On, You will hear Your previously selected call melody (if enabled).

Volume
Rotate the knob clockwise to increase the volume and counterclockwise to decrease the volume.

Talking and Listening
To communicate, all radios in your group must be set to the same channel and CTCSS code.

- For maximum clarity, hold radio around 5-8 cm from mouth.
- Press and hold **Transmit button (PTT)** and speak in a normal voice into the microphone. The LED indicator light glows continuously when transmitting
- To receive messages, release the PTT button.

Disabling Button Beeps
A feedback beep is normally sounded each time a front panel button on the radio is pressed.

To turn this feature on or off, press and hold the DOWN button 3 seconds while turning the radio on. The ♪ icon will be on when beeps are enabled.

Channel selection
Your PMR 446 radio has 8 channels available. To change channels:

- With the radio on, repeatedly press **MENU** until the current channel selection flashes.
- Use the **UP** or **DOWN** buttons to change the channel.
- Press **MENU** or the **PTT** button to save the new channel and exit the menus.

CTCSS selection
Your radio has 38 **CTCSS** (**C**ontinuous **T**one **C**oded **S**quelch **S**ystem) codes available. These are selectable sub codes allowing some more privacy on a channel by creating a „closed user group“ among you and your partner stations. The selected CTCSS code may be different for each channel.

To select a CTCSS code for the current channel:
- With the desired channel selected, repeatedly press **MENU** until the current CTCSS code number flashes.
- Use the **UP** or **DOWN** buttons to change the CTCSS code number.
- Press **MENU** or the **PTT** button to save the new CTCSS code and exit the menus.

Note: Selecting a CTCSS code of 0 will disable the CTCSS feature. To communicate between two Tectalk Action radios, both the channel and CTCSS code selections must be the same. To communicate with other models and brands of radios the actual radio

frequency and CTCSS frequency must be matched. The frequency charts at the end of this manual are included to help with this selection. In general, most PMR446 radios use the same 8 channels and many brands allow CTCSS subcode operation with the same standard CTCSS code numbers 01 –38.

Monitor button

Pressing and holding the **MON** button lets you hear white noise so you can adjust the volume level of the radio level when not receiving a signal. The **MON** should be used to check activity on current channel before transmitting, and in cases where the connection to another station becomes weak and interrupted.

Time out Timer

The Time-out Timer (TOT) feature helps extend battery life by preventing accidental continuous transmission. The radio will emit a warning tone if the PTT button is pressed continuously for 60 seconds and the radio will stop transmitting.

Power Selection

Your radio has two transmit power levels, 500 mW and appr. 50 mW. To select the power levels:

- Press **MENU** until the **P.HIGH** or **P.LOW** icon flashes.
- Press **UP** or **DOWN** to select between high and low power levels.
- Press the **PTT** button for save and exit.

Note: Please use low power wherever it is possible. Transmitting with Hi Power will result in much higher power consumption and will drain Your batteries much faster compared to low power position. In many situations, where the communication distance is not so long, it is more than enough to use the LOW power position (50 mW)

Keypad Lock

To avoid accidentally changing radio operation, press **MENU** for minimum 3 seconds. The 🔒 icon will be appear. When 🔒 is on, the menu functions and **UP** / **DOWN** buttons are disabled. When locked, you will be able to turn the radio off and on, increase or decrease volume, monitor, transmit and send a call tone. To unlock, press **MENU** again for at least 3 seconds.

Call Tone

Your PMR radio has 10 different call tones available. To select the call tone:

- With the radio on, repeatedly press **MENU** until **CALL** appears. The current call tone number setting will begin to flash.
- Press **UP** or **DOWN** to change the call tone. The new call tone will be heard over the speaker.
- Press **MENU** or the PTT button to save the new call tone and exit the menus.

Note: Setting the call tone to 0 disables the call tone function.

Roger Beep Tone

Whenever you release the PTT button, a “Roger Beep” tone may be transmitted to let your friends know you are finished talking. To enable the Roger Beep, turn the radio off. Press and hold **UP** as you turn your radio on. The •)) icon will appear in the upper right position of the display. Repeat the same steps to turn off the Roger Beep.

VOX Operation

VOX (voice operated transmit) operation allows you to transmit without using the PTT button. This feature is mainly used when you have no hand free for pressing the PTT button or as baby monitor. For speech transmission, use of a headset is recommended. The headset must be suitable for VOX operation (in most cases such headsets have a switch VOX-PTT).

To enable VOX operation:

- Press **MENU** several times until the icon **VOX** will appear and a number will flash
- **0** means that VOX is not activated (PTT operation), while 1, 2 or 3 show that VOX is activated.
- Select the desired sensitivity level between **1** , **2** and **3** (see next clause)
- Press **MENU** or **PTT** to save settings and exit.

If you should use a headset:

- Program the radio to VOX operation **before** connecting the headset to the radio.
- Open the SPK/MIC cover on right side of the radio.
- Insert the headset plug(s) into the SPK/MIC jacks.
- If you should have a headset with VOX switch, select VOX position

Note: The VOX level must be set properly for correct VOX operation

VOX sensitivity level setup

The radio has three selectable VOX sensitivity levels. The VOX level should be adjusted so that your voice causes the radio to transmit, but environmental noise does not. To set the VOX level:

- With the radio on, repeatedly press **MENU** until VOX appears. The current VOX setting will begin to flash.
- Press **UP** or **DOWN** to change the VOX level from **0** (off) to **3** (maximum).
- Press **MENU** or the **PTT** button to save the selected level setting and exit the menus.

Note: Selecting level 0 will disable VOX operation without regard to the VOX switch setting on the headset. If such a headset should remain plugged in, it must be switched back to normal PTT-operation, too. A headset which is suitable only for VOX, must be unplugged before the radio is reset to normal PTT operation. It is not allowed to let VOX-only headsets connected during PTT operation, because the transmitter can continuously stay on in that case!

External Speaker/Microphone

Your radio can be used with an optional external speaker/microphone or headset, freeing your hands for other tasks. To use an optional speaker/microphone or headset:

- Open the SPK/MIC cover on right side of the radio.
- Insert the plug(s) into the SPK/MIC jacks. The smaller 2.5 mm socket is for MIC (or wall charger) while the larger 3.5 mm socket is for speaker / earphone. We recommend to use only ALAN / Albrecht accessory items.

Intercom

Optional intercom accessories (e.g. MHS 303) allow the radio to operate as an intercom system ***between driver and pillion*** on motor bikes.

- Open the INT cover on top of the radio.
- Insert the appropriate plug into the INT jack.

- Please note that pillion can talk to driver any time, driver needs to press his PTT button to talk to pillion and other partners on the channel.
- Pillion can only talk to others via radio link, when radio is set to VOX (only recommended for slow speed)

Belt clip

the radio comes with a belt clip. To install the belt clip:

- Slide the clip down into the slots on the back of the radio until the latching mechanism clicks.

To remove the belt clip:

- Pull outward on the latching tab while gently sliding the belt clip toward the top of the radio.

Use and Care

Do not use alcohol or cleaning solutions to clean the radio.

Do not immerse the radio in water.

Do not use the radio until completely dry.

Do use a soft damp cloth to clean the radio.

Do dry the radio with a dry lint free cloth should it get wet.

Do turn off the radio and remove the batteries when storing.

Channel Frequency Chart

Frequency (MHz)	PMR 446 Channel Number
446.00625	1
446.01875	2
446.03125	3
446.04375	4
446.05625	5
446.06875	6
446.08125	7
446.09375	8

Code (Nr.) and Frequency (Hz) chart for CTCSS coding

Nr.	Hz	Nr.	Hz	Nr.	Hz	Nr.	Hz	Nr.	Hz
1	67.0	9	91.5	17	118.8	25	156.7	33	210.7
2	71.9	10	94.8	18	123.0	26	162.2	34	218.1
3	74.4	11	97.4	19	127.3	27	167.9	36	225.7
4	77.0	12	100.0	20	131.8	28	173.8	36	233.6
5	79.7	13	103.5	21	136.5	29	179.9	37	241.8
6	82.5	14	107.2	22	141.3	30	186.2	38	250.3
7	85.4	15	110.9	23	146.2	31	192.8		
8	88.5	16	114.8	24	151.4	32	203.5		

European Warranty Notice

Your distributor will repair or replace, at its option without charge, any Tectalk Action PMR 446 transceiver which fails due to a defect in material or workmanship within 2 years following the initial consumer purchase. This warranty does not apply to water damage, battery leak damage or abuse.

This warranty does not include any carrying cases, earphones, or antennas, which may be a part of or included with the warranted product, or the cost of labor for removal or re-installation of the product in a vehicle or other mounting.

Performance of any obligation under this warranty may be obtained by returning the warranted product, freight prepaid, along with proof of purchase date to the distributor, where you have purchased the radio.

This warranty gives you specific legal rights, and you may also have other rights, which vary in countries outside the EU.

Technical Specifications

General

Frequency Range	446.00625-446.09375 MHz
Channels	8
CTCSS Codes	38
Antenna Impedance	50 Ohm
Speaker Impedance	8 Ohm
Power Supply	3 AA Alkaline(4.5 VDC) or NiMH (3.6 VDC)
Modulation Type	FM
Intermediate frequencies	1^{st} IF = 21.7 MHz 2^{nd} IF = 450 KHz

Receiver

Sensitivity (for 12 dB Sinad)	0.22uV
Audio out put power (@ 10%THD)	150mW @ 8ohm
Audio distortion (@ 500 mVrms)	5 % @ 1kHz
Signal/Noise ratio	40 dB
Image Rejection	50 dB
Adjacent channel selectivity	50 dB
Current drain (standby)	65 mA

Transmitter

Modulation	FM 1.8 KHz-2.3 KHz Max
Signal/Noise ratio	30 dB
Current drain (max, in Hi Power position)	1000mA
RF Output power	switchable Hi (~500 mW) / Lo (~50 mW)

© ALAN Electronics GmbH 2004

Daimlerstr. 1 k
D-63303 Dreieich / Germany

www.alan-germany.com
Service-Download www.alan-albrecht.info
Service-Hotline +49 6103 9481-30
Service-Fax +49 6103 9481-60
e-mail service@alan-germany.com

Guide d’utilisation
Albrecht Tectalk Action

ALAN Electronics GmbH
www.alan-germany.com
www.albrecht-online.de

Introduction

Votre Tectalk Action représente l'état de l'art dans l'ingénierie de pointe. Conçu pour un fonctionnement en PMR446, ce produit compact est d'une grande performance. Il s'agît d'une pièce électronique de qualité, habilement construite avec les composants électroniques les plus récents. La radio est caractérisée par des circuits Hi Tech et est montée sur des robustes cartes à circuit imprimé sur multicouches multiples. Votre radio est conçue pour beaucoup d'année de performance fiable, sans problèmes:

- 8 canaux de communication radio
- 38 codes CTCSS
- Haute et baisse puissance de transmission sélectionnable
- Fonctionnement VOX /PTT sélectionnable
- Prise interphone pour motocyclistes

Information sur les autorisations européennes

Votre radio PMR 446 peut être utilisée dans tous les pays de l'Union Européenne + Hongrie, Islande, Norvège, et Suisse sans aucune restriction, sans licence et sans charges fixes. Seulement en Italie il est encore nécessaire d'obtenir une licence générale basée sur le paiement unique d'une charge pour la licence. L'utilisation dans les autres pays peut être restreinte et sujette à des conditions d'autorisation particulières.

Conformité aux Normes Européennes:

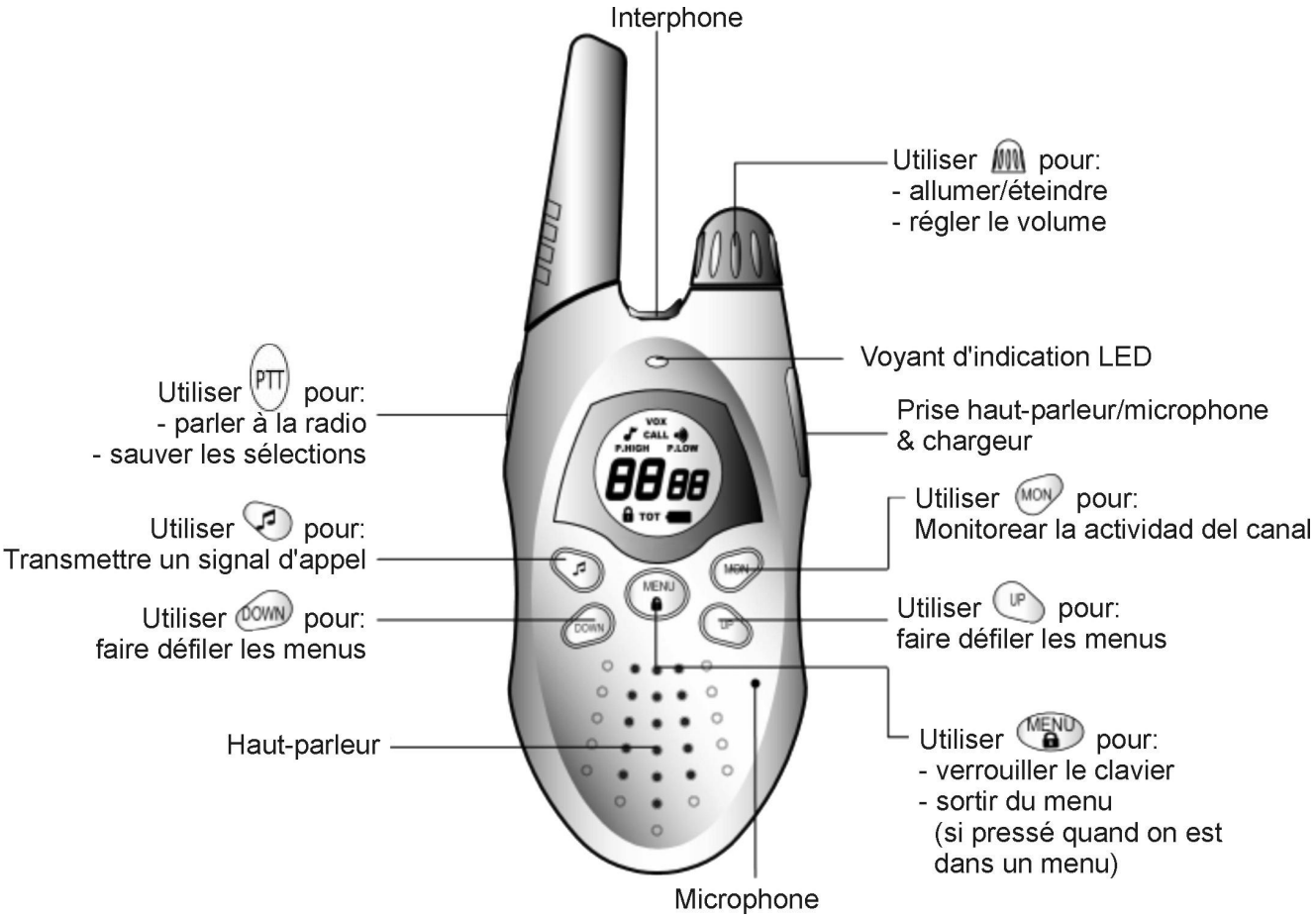
La radio fonctionne sur les fréquences PMR 446 européennes et satisfait pleinement les directives européennes EN 300 296-2, EN 301 489-5 et EN 60 950.

La radio a été marquée avec CEE + le signe d'alerte. Le signe d'alerte est nécessaire en tant qu'information qu'on peut trouver encore des restrictions d'utilisation dans certains pays ou régions européens.

Le texte original de la dernière "**Déclaration de Conformité CEE**" valable avec la dernière liste des possibles restrictions d'utilisation aussi bien que les documentations techniques pour cette radio peuvent être téléchargés de:

www.alan-albrecht.info ou **www.hobbyradio.de**

Boutons de Contrôle & Indicateurs



Afficheur LCD

Indicateur du canal

Indicateur du canal CTCSS

P.HIGH Haute puissance

P.LOW Baisse puissance

Indicateur de verrouillage clavier

TOT Indicateur de la durée de transmission (Time Out Timer Indicator)

BATT Indicateur du niveau des batteries

Indicateur de «Roger Beep» activé

Indicateur de transmission de signal d'appel activé

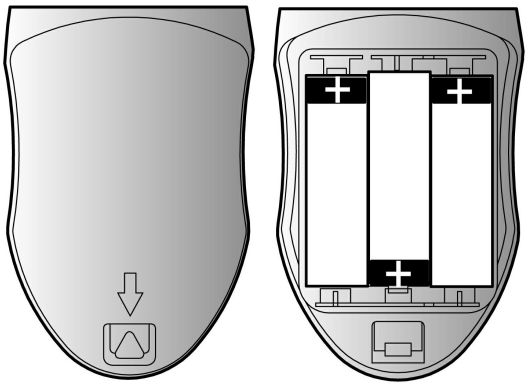
VOX Indicateur de fonction VOX activée

CALL Indicateur d'appel

Mise en place des batteries

Votre Tectalk Action fonctionne avec 3 batteries format AA alcalines ou NiCD / NiMH. La clip pour la ceinture devrait être enlevée pour faciliter la mise en place ou l'extraction des batteries. Pour installer ou enlever les batteries:

Avec le dos de la radio face à vous, presses doucement la serrure de sûreté triangulaire du compartiment des batteries vers le sommet de la radio.



- Soulever le bord inférieur du couvercle de l'abri des batteries et ôtez-le.
- Introduire 3 piles AA en observant la polarité, comme dans l'image.
- Introduire les deux languettes d'alignement sur le bord supérieur du couvercle dans leurs fentes et appuyer sur le fond du couvercle pour le fixer.

Note: Les batteries ne sont pas incluses. S'il vous plaît, n'utilisez pas ensemble de batteries déjà utilisées avec des batteries neuves, ou de batteries rechargeables avec des non rechargeables. N'essayez jamais de recharger des batteries non rechargeables, elles peuvent exploser en causant des blessure et/ou un incendie. Ne placez jamais les batteries déchargées dans le feu. Recyclez-les correctement.

Chargement des batteries

Si on a inséré des batteries NiMH ou NiCd, on peut les charger avec le chargeur de parois désigné **MW 904** (ordre Nr. C 689, disponible séparément) dans un temps standard de chargement de 14 heures approx.. A la place de ce chargeur de parois, on peut utiliser aussi le câble de l'adaptateur de chargement mobile **AL 222** pour 12 V.
S'il vous plaît, laissez charger les batteries rechargeables neuves au moins 10-14 heures avant leur première utilisation. Au début, les batteries neuves au Nickel Cadmium ou NiMH ne fournissent pas leur pleine capacité. C'est normal, et après 2-3 cycles de chargement les batteries fourniront leur pleine capacité.

Attention :

Ne surchargez pas trop souvent les batteries. Pour éviter l'"effet mémoire" indésirable, qui peut réduire radicalement la capacité des batteries, de temps en temps utilisez-les dans la radio jusqu'à qu'elle soient réellement déchargées et ne le rechargez pas trop souvent après seulement une courte période d'utilisation. Une bonne idée est celle d'avoir deux ensembles de batteries rechargeables et de ne pas remplacer un ensemble avant qu'il soit vraiment déchargé.

La prise Mic(rophone) travaille comme prise de chargement pour le chargeur de parois ou le chargeur mobile. La radio doit rester éteinte pendant le processus de chargement. Pour charger, insérer le câble DC dans la prise MIC de la radio et, après, brancher le chargeur pour parois dans une prise à 230 V (ou le câble DC dans la prise de l'allume-cigares).
Ne pas utiliser d'autre appareil de chargement non recommandé par ALAN. Les courants excessifs peuvent détruire la radio et créer une situation dangereuse !

Fonctions

Allumer - Éteindre (On/Off)
Pour allumer la radio, tourner le bouton sur le sommet de l'appareil dans le sens des aiguilles d'une montre. Pour éteindre, tourner le même bouton dans le sens inverse des aiguilles d'une montre. Pendant que la radio est allumée, vous entendrez la mélodie d'appel précédemment sélectionnée (si validée).

Volume
Tourner le bouton dans le sens des aiguilles d'une montre pour augmenter le volume et dans le sens inverse pour le diminuer.

Parler et Écouter
Pour communiquer, toutes les radios de votre groupe doivent être réglées sur le même canal et sur le même code CTCSS.

- Pour une clarté maximale, maintenir la radio à 5-8 cm de la bouche.
- Maintenir pressé le **Bouton de Transmission (PTT)** et parler avec une voix normale dans le microphone. Pendant la transmission l'indicateur LED s'illumine en étincelant de façon continue.
- Pour recevoir les messages, relâcher le bouton PTT.

Désactiver les Signaux Sonores des Boutons
Chaque fois qu'on presse un bouton du panneau antérieur de la radio, un signal sonore de feed-back sonne. Pour activer ou désactiver cette fonction, maintenir pressé DOWN pendant 3 secondes en allumant la radio. L'icône sera visible quand les signaux sonores sont activés.

Sélection du Canal
Votre radio PMR 446 dispose de 8 canaux. Pour changer de canal:

- Avec la radio allumée, appuyer plusieurs fois sur **MENU** jusqu'à voir la sélection du canal courant qui s'illumine.
- Utiliser les boutons **UP** ou **DOWN** pour changer de canal.
- Presser **MENU** ou le bouton **PTT** pour sauver le nouveau canal et sortir des menus.

Sélection CTCSS
Votre radio dispose de 38 codes **CTCSS** (**C**ontinuous **T**one **C**oded **S**quelch **S**ystem). Il s'agît de sous codes sélectionnables permettant plus de confidentialité sur un canal par la création d'un „groupe fermé d'utilisateurs" parmi vous et vos postes partenaires. Le code CTCSS sélectionné peut être différent pour chaque canal.

Pour sélectionner un code CTCSS pour le canal courant:
- Après avoir sélectionné le canal désiré, presser plusieurs fois **MENU** jusqu'à voir le numéro de code CTCSS courant qui s'illumine.
- Utiliser les boutons **UP** ou **DOWN** pour changer le numéro de code CTCSS.
- Presser **MENU** ou le bouton **PTT** pour sauver le nouveau code CTCSS et sortir des menus.

Note: Sélectionner un code CTCSS de 0 désactivera la fonction CTCSS. Pour communiquer entre deux radio Tectalk Action les sélections du canal et du code CTCSS doivent être les mêmes. Pour communiquer avec des autres modèles et marques de radios, la fréquence radio effective et la fréquence CTCSS doivent correspondre. Les tableaux des fréquences à la fin de ce manuel ont été inclus pour vous aider dans cette sélection. En général, la plupart des radios PMR446 utilise les mêmes 8 canaux et beaucoup de marques permettent la fonction sous codée CTCSS avec les mêmes numéros de code CTCSS standards 01 –38.

Bouton Moniteur

Maintenir pressé le bouton **MON** permet d'entendre le bruit blanc de façon à pouvoir régler le niveau du volume de la radio quand on ne reçoit pas de signal. Le bouton **MON** devrait être utilisé pour vérifier l'activité sur le canal courant avant de transmettre, et dans les cas où la connexion avec une autre station devient faible et s'interrompt.

Time out Timer

La fonction **TOT** (Time out Timer) aide à allonger la vie des batteries en prévenant une transmission continue accidentelle. Si le bouton PTT est pressé de façon continue pour 60 secondes, la radio émettra une tonalité d'avertissement et cessera de transmettre.

Sélection de la Puissance

Votre radio a deux niveaux de puissance pour transmettre: 500 mW et approx. 50 mW. Pour sélectionner le niveaux de puissance:

- Presser **MENU** jusqu'à l'illumination de l'icône **P.HIGH** ou **P.LOW**.
- Presser **UP** ou **DOWN** pour choisir entre haute et baisse puissance.
- Presser le bouton **PTT** pour sauver et sortir.

Note: Utilisez la baisse puissance chaque fois que possible. Transmettre avec une haute puissance comporte une consommation beaucoup plus haute et déchargera vos batteries beaucoup plus vite par rapport à la position de baisse puissance. Dans beaucoup de situations où la distance de la communication n'est pas si grande, il est plus que suffisant d'utiliser la position de baisse (LOW) puissance (50 mW).

Verrouillage du Clavier

Pour éviter de changer accidentellement le fonctionnement de la radio, presser **MENU** pendant un minimum de 3 secondes. L'icône 🔒 apparaîtra. Quand le verrouillage 🔒 est sélectionné, le menu des fonctions et les boutons **UP** / **DOWN** sont désactivés. Quand le clavier est bloqué, vous pouvez allumer et éteindre la radio, augmenter ou diminuer le volume, voir le moniteur, transmettre et envoyer un signal d'appel. Pour déverrouiller, presser encore **MENU** pour au moins 3 secondes.

Signal d'appel

Votre radio PMR dispose de 10 différents signaux d'appel. Pour sélectionner un signal d'appel:

- Avec la radio allumée, presser plusieurs fois **MENU** jusqu'à l'apparition de **CALL**. Le numéro de sélection du signal d'appel courant commencera à étinceler.
- Presser **UP** ou **DOWN** pour changer de signal d'appel. On entendra la nouvelle tonalité du signal d'appel sur le haut-parleur.
- Presser **MENU** ou le bouton PTT pour sauver la nouvelle tonalité d'appel et sortir des menus.

Note: Si on sélectionne 0 comme tonalité d'appel, on désactive la fonction de signal d'appel.

Tonalité "Roger Beep"

Chaque fois qu'on relâche le bouton PTT, un signal "Roger Beep" peut être transmis pour faire savoir aux amis qu'on a terminé de parler. Pour activer le Roger Beep, éteindre la radio. Maintenir pressé le bouton **UP** pendant qu'on allume la radio. L'icône •)) apparaîtra en haut à droite du display. Répéter les mêmes pas pour désactiver le Roger Beep.

Fonction VOX

La fonction VOX (voice operated transmit) vous permet de transmettre sans utiliser le bouton PTT. Cette fonction est utilisée principalement quand on n'a pas de main libre pour presser le bouton PTT ou comme moniteur de bébé. Pour une transmission vocale, on recommande l'utilisation d'un casque d'écoute. Le casque doit être adapté à la fonction VOX (dans beaucoup de cas ces casques ont un commutateur VOX-PTT).

Pour activer la fonction VOX:

- Presser **MENU** plusieurs fois jusqu'à l'apparition de l'icône **VOX** et le clignotement d'un numéro.
- **0** signifie que VOX n'est pas activée (fonction PTT), tandis que 1, 2 ou 3 montrent que VOX est activée.
- Sélectionner le niveau de sensibilité désiré entre **1** , **2** et **3** (voir prochaine clause)
- Presser **MENU** ou **PTT** pour sauver les sélections et sortir.

Si vous utilisez un casque d'écoute:

- Programmez la radio sur la fonction VOX **avant** de connecter le casque à la radio.
- Ouvrez le couvercle SPK/MIC sur le côté droit de la radio.
- Introduisez la fiche du casque dans la prise jack du SPK/MIC.
- Si vous disposez d'un casque avec commutateur VOX, sélectionnez la position VOX.

Note: Le niveau VOX doit être sélectionné correctement pour un bon fonctionnement VOX.

Sélection du niveau de sensibilité VOX

La radio dispose de trois niveaux sélectionnables de sensibilité VOX. Le niveau VOX doit être réglé de telle façon que votre voix cause la transmission de la radio, sans que les bruits de l'environnement arrivent à faire la même chose. Pour régler le niveau VOX:

- Avec la radio allumée, presser plusieurs fois **MENU** jusqu'à voir apparaître VOX. La sélection VOX courante commencera à clignoter.
- Presser **UP** ou **DOWN** pour changer le niveau VOX de **0** (off) à **3** (maximum).
- Presser **MENU** ou le bouton **PTT** pour sauver le niveau de sélection choisi et sortir des menus.

Note: Sélectionner le niveau 0 désactivera la fonction VOX sans considération pour la sélection du commutateur VOX sur le casque d'écoute. Si un casque reste connecté, il doit être ramené à la normale fonction PTT. Un casque convenable à la seule fonction VOX, doit être déconnecté avant que la radio retourne à la normale sélection PTT. Il est interdit de laisser connecté un casque fonctionnant seulement sur VOX pendant le fonctionnement PTT, parce que, dans ce cas, l'émetteur peut rester allumé de façon continue!

Haut-parleur/Microphone externe

Votre radio peut être utilisée avec un haut-parleur/microphone ou un casque externe optionnel, libérant vos mains pour autres tâches. Pour utiliser un speaker/microphone ou un casque optionnel:

- Ouvrir le couvercle SPK/MIC sur le côté droit de la radio.
- Insérer la(les) fiche(s) dans la(les) prise(s) jack du SPK/MIC. La prise la plus petite, 2.5 mm, est pour le MICrophone (ou le chargeur de parois), tandis que la plus grande, 3.5 mm, sert pour le haut-parleur / casque d'écoute. On recommande d'utiliser seulement les accessoires ALAN / Albrecht.

Interphone

Les accessoire optionnels pour interphone (par ex. MHS 303) permettent à la radio de fonctionner comme un système d'interphone ***entre conducteur et passager*** sur les motos.

- Ouvrir le couvercle de l'INT sur le sommet de la radio.
- Insérer la fiche appropriée dans la prise jack INT.
- Veuillez bien noter que le passager peut parler au conducteur tout le temps, tandis que le conducteur nécessite presser son bouton PTT pour parler au passager et aux autres partenaires sur le canal.
- Le passager peut parler aux autres par radio seulement quand la radio est réglée sur le fonctionnement VOX (recommandé seulement pour vitesse lente).

Clip ceinture

La radio est équipée avec une pince pour la ceinture. Pour monter le clip ceinture:

- Glissez le clip vers le bas dans les fentes sur le dos de la radio jusqu'au déclic du mécanisme de fixation.

Pour enlever le clip ceinture:

- Tirer vers l'extérieur sur l'attache de fixation en glissant doucement le clip de la ceinture vers le sommet de la radio.

Utilisation et Entretien

Ne pas utiliser d'alcool ou de solutions de nettoyage pour nettoyer la radio.

Ne pas plonger la radio dans l'eau.

Ne pas utiliser la radio si elle n'est pas complètement sèche.

Utiliser un linge humide et souple pour nettoyer la radio.

Sécher la radio avec un linge sec sans poils, si elle a été mouillée.

Éteindre la radio et enlever les batteries dans les périodes de non utilisation.

Tableau des Correspondances des Fréquences des Canaux

Fréquence (MHz)	PMR 446 Numéro de Canal
446.00625	1
446.01875	2
446.03125	3
446.04375	4
446.05625	5
446.06875	6
446.08125	7
446.09375	8

Tableau des Codes (Nr.) et Fréquences (Hz) pour le codage CTCSS

Nr.	Hz	Nr.	Hz	Nr.	Hz	Nr.	Hz	Nr.	Hz
1	67.0	9	91.5	17	118.8	25	156.7	33	210.7
2	71.9	10	94.8	18	123.0	26	162.2	34	218.1
3	74.4	11	97.4	19	127.3	27	167.9	36	225.7
4	77.0	12	100.0	20	131.8	28	173.8	36	233.6
5	79.7	13	103.5	21	136.5	29	179.9	37	241.8
6	82.5	14	107.2	22	141.3	30	186.2	38	250.3
7	85.4	15	110.9	23	146.2	31	192.8		
8	88.5	16	114.8	24	151.4	32	203.5		

Notice de Garantie Européenne

Votre distributeur réparera ou remplacera, selon son choix et sans charges, tout émetteur-récepteur Tectalk Action PMR 446 ayant des problèmes dus à un défaut de matériel ou de fabrication dans les 2 années suivantes l'achat initial du consommateur. Cette garantie ne s'applique pas aux dégâts dus à l'eau, à la fuite de liquide des batteries ou à une mauvaise utilisation.

Cette garantie n'inclut pas tout cas de transports, casques d'écoute, ou antennes, pouvant former partie ou être inclus dans le produit garanti, ni le coût de main-d'œuvre pour l'enlèvement ou une nouvelle installation du produit dans un véhicule ou sur autre support.
On peut obtenir l'accomplissement de toute obligation sous cette garantie en rendant le produit garanti, avec les frais de port prépayés, avec la date d'achat au distributeur auprès duquel vous avez acheté la radio.
Cette garantie vous donne des droits légaux spécifiques; vous pouvez avoir aussi des autres droits, qui varient dans les pays en dehors de l'UE.

Spécifications Techniques

Générales

Gamme de fréquence	446.00625-446.09375 MHz	
Canaux	8	
Codes CTCSS	38	
Impédance de l'antenne	50 Ohm	
Impédance du haut-parleur	8 Ohm	
Alimentation	3 AA Alkaline(4.5 VDC) or NiMH (3.6 VDC)	
Type de modulation	FM	
Fréquences intermediaries	1st IF = 21.7 MHz	2nd IF = 450 KHz

Récepteur

Sensibilité (pour 12 dB Sinad)	0.22uV
Puissance d'émission sonore (@ 10%THD)	150mW @ 8ohm
Distorsion sonore (@ 500 mVrms)	5 % @ 1kHz
Rapport signal/bruit	40 dB
Affaiblissement sur la fréquence conjuguée	50 dB
Sélectivité du canal adjacent	50 dB
Consommation de courant (stand-by)	65 mA

Émetteur

Modulation	FM 1.8 KHz-2.3 KHz Max
Rapport signal/bruit	30 dB
Consommation de courant (max, en position de Haute Puissance)	1000mA
RF Puissance de sortie	commutable Hi (~500 mW) / Lo (~50 mW)

© ALAN Electronics GmbH 2004
Daimlerstr. 1 k
D-63303 Dreieich / Allemagne

www.alan-germany.com
Service-Download www.alan-albrecht.info
Service-Hotline +49 6103 9481-30
Service-Fax +49 6103 9481-60
e-mail service@alan-germany.com

Albrecht Tectalk Action
Guida per l'utente

ALAN Electronics GmbH
www.alan-germany.com
www.albrecht-online.de

Introduzione

Il vostro Tectalk Action rappresenta l'ultimo ritrovato hi-tech. Progettato per lavorare alle frequenze del PMR 446, questo apparato di elevata compattezza possiede anche un alto livello di prestazioni. È un dispositivo elettronico di qualità, abilmente realizzato impiegando i più moderni componenti elettronici. L'impianto radio è costituito da circuiti hi-tech ed è montato su robuste schede multistrato. La radio ricetrasmittente è progettata per offrire negli anni affidabilità e impeccabilità di funzionamento:

- 8 canali radio
- 38 codici CTCSS
- possibilità di scegliere tra due livelli di potenza di trasmissione (HI o LOW)
- possibilità di scegliere tra due modalità di funzionamento (VOX o PTT)
- presa interfonica per uso su moto

Diritto di utilizzazione nella Comunità Europea

La vostra ricetrasmittente PMR 446 può essere utilizzata in tutti gli stati della Comunità Europea e in Ungheria, Islanda, Norvegia e Svizzera senza alcuna limitazione o aggravio di costi. Fa eccezione l'Italia, in cui occorre ottenere una generica autorizzazione previo pagamento di una quota forfettaria. L'utilizzo in altri paesi può essere soggetto a specifiche condizioni o restrizioni.

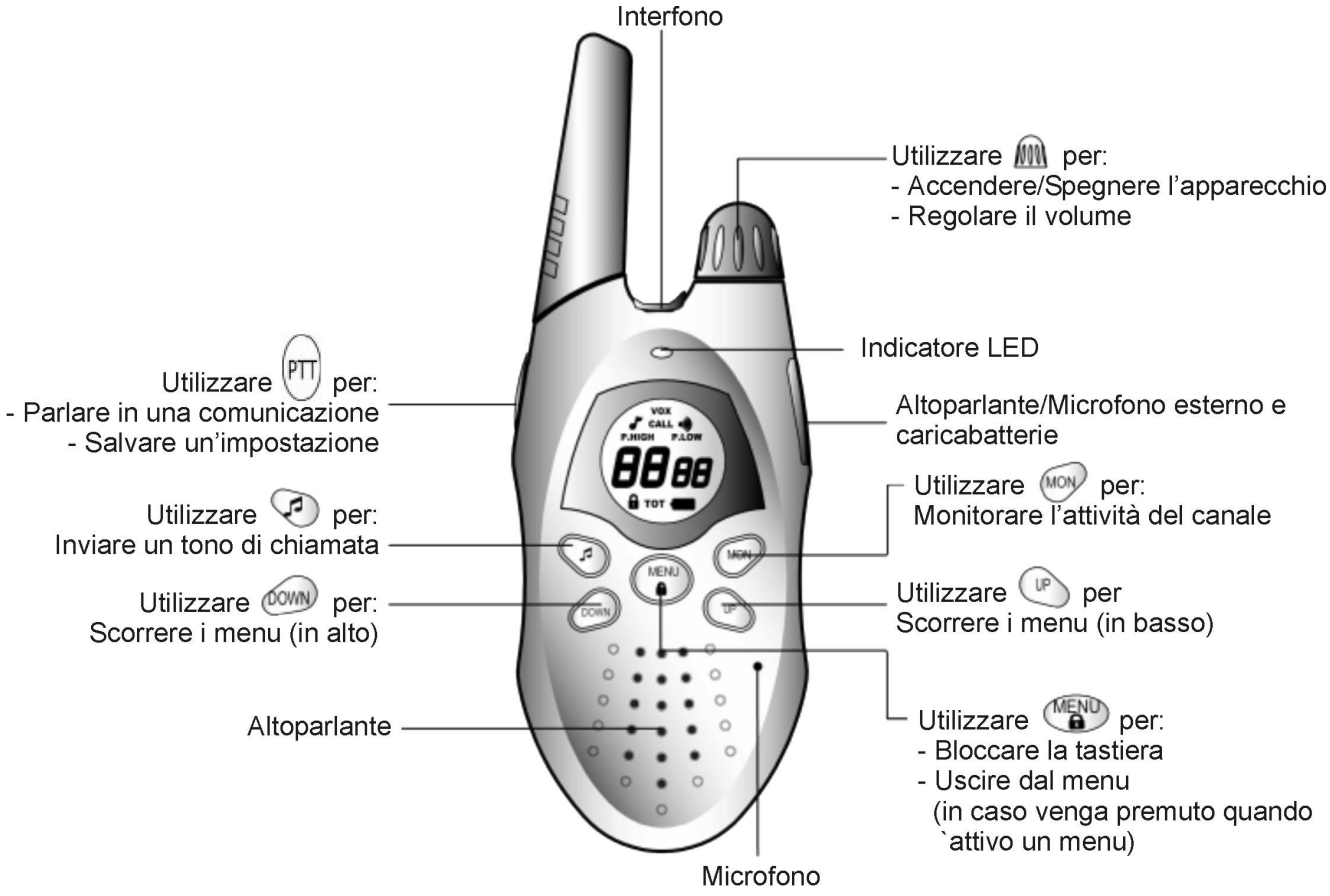
Conformità agli standard europei:

La radio opera alle frequenze europee del PMR 446 e soddisfa gli standard europei EN 300 296-2, EN 301 489-5 e EN 60 950.
È contrassegnata dal marchio CE accompagnato da un segnale di allertamento. Tale segnale serve ad informare che alcune aree o paesi europei potrebbero prevedere delle limitazioni d'uso.

Il testo originale dell'ultima "**Dichiarazione di Conformità CE**" in vigore insieme a una lista aggiornata delle possibili limitazioni d'uso e alla documentazione tecnica della ricetrasmittente possono essere scaricati dai siti

www.alan-albrecht.info oppure **www.hobbyradio.de**

Comandi e indicatori



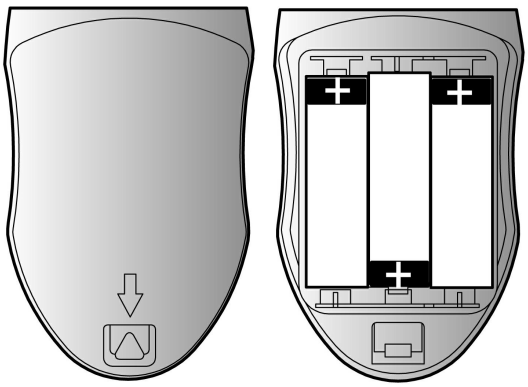
Display a cristalli liquidi

88	Indicatore del canale	BATT	Indicatore del livello batterie
88	Indicatore del canale CTCSS		Indicatore del segnale "passo" attivo
P.HIGH	Potenza alta		Indicatore di conferma acustica della tastiera attiva
P.LOW	Potenza bassa	VOX	Indicatore di viva-voce attivo
	Indicatore di blocco tastiera	CALL	Indicatore di chiamata
TOT	Indicatore del timer "Time Out"		

Installazione delle batterie

Il vostro Tectalk Action funziona con 3 batterie stilo (AA), alcaline oppure al NiCd / NiMH. Per facilitare l'inserimento o la rimozione delle batterie, togliere l'attacco cintura. Per inserire o rimuovere le batterie:

Spingere delicatamente verso l'alto l'apertura triangolare a scatto del coperchio posto sul retro della ricetrasmittente.



- Sollevare il coperchio dal basso e rimuoverlo.
- Inserire 3 batterie stilo rispettando la polarità, come illustrato in figura.
- Inserire le due linguette poste nella parte superiore del coperchio nelle apposite aperture e premere la parte inferiore per chiudere.

N.B. Le batterie non sono incluse. Consigliamo di non mettere insieme batterie nuove e batterie usate oppure batterie ricaricabili e batterie non ricaricabili. Non cercare assolutamente di caricare batterie non ricaricabili poiché potrebbero esplodere, provocando ferite e/o incendi. Evitare assolutamente di esporre al fuoco le batterie scariche. Riciclare le batterie nel modo corretto.

Carica delle batterie

Le batterie NiMH o NiCd possono essere caricate tramite l'apposito caricabatterie a muro **MW 904** (disponibile su richiesta, cod. art. C 689) in circa 14 ore di caricamento standard. In alternativa al caricabatterie a muro, è possibile utilizzare il caricabatterie per auto con cavo adattatore **AL 222** da 12 V.
Le batterie ricaricabili nuove devono rimanere in carica per 10-14 ore prima di poter essere utilizzate. Le batterie al nichel-cadmio o al NiMH non presentano un rendimento ottimale all'inizio. Ciò è normale, in quanto solo dopo 2-3 cicli di ricarica le batterie daranno le massime prestazioni.

Attenzione!

Non ricaricare troppo spesso. Per evitare lo spiacevole „effetto memoria", che può ridurre drasticamente la capacità delle batterie, di tanto in tanto utilizzare la ricetrasmittente fino a far scaricare le batterie completamente, evitando di ricaricarle solo dopo un breve uso. È una buona abitudine avere sempre una confezione di batterie ricaricabili di scorta, sostituendo le batterie vecchie solo quando sono completamente scariche.

La presa MIC (auricolare) funziona anche da presa per caricabatterie a muro o portatili. La ricetrasmittente deve restare spenta nel processo di carica. Per caricare, inserire il cavetto nella presa MIC della ricetrasmittente e collegare il caricabatterie a muro in una presa da 230 V (oppure nella presa dell'accendisigaro auto, se il caricabatterie è quello per auto).
Non utilizzare nessun altro dispositivo di carica non raccomandato da ALAN. Le sovracorrenti possono distruggere la ricetrasmittente e rappresentano un potenziale pericolo!

Funzionamento

Accensione/spegnimento
Girare la manopola posta nella parte superiore della ricetrasmittente in senso orario per accenderla e in senso antiorario per spegnerla. In fase di accensione, si attiva (se abilitata) la suoneria impostata precedentemente.

Volume
Girare la manopola in senso orario per aumentare il volume e in senso antiorario per diminuirlo.

Conversazione
Per comunicare, tutte le ricetrasmittenti del vostro gruppo devono essere sintonizzate sullo stesso canale e avere lo stesso codice CTCSS.

- Per una chiarezza ottimale del suono, mantenere la ricetrasmittente a una distanza di 5-8 cm dalla bocca.
- Premere e tenere premuto il tasto **PTT** (trasmissione) e parlare con voce normale verso il microfono. Il LED lampeggia continuamente in fase di trasmissione.
- Per ricevere, rilasciare il tasto PTT.

Disattivazione dell'acustica tasti
Ad ogni pressione di un tasto sul pannello di controllo della ricetrasmittente viene emesso un segnale acustico come impostazione predefinita. Per disattivare o riattivare questa caratteristica, premere e tenere premuto il tasto DOWN mentre si accende la ricetrasmittente. Quando l'acustica tasti è attiva è presente l'icona .

Selezione canali
La vostra ricetrasmittente PMR 446 possiede 8 canali. Per cambiare canale:

- A ricetrasmittente accesa, premere **MENU** ripetutamente finché il canale corrente non inizia a lampeggiare.
- Utilizzare i tasti the **UP** e **DOWN** per cambiare canale.
- Premere i tasti **MENU** o **PTT** per salvare l'impostazione del nuovo canale ed uscire dai menu.

Selezione CTCSS
La vostra ricetrasmittente possiede 38 codici **CTCSS** (**C**ontinuous **T**one **C**oded **S**quelch **S**ystem). Si tratta di sottocodici selezionabili che consentono di ottenere una maggiore privacy su uno specifico canale grazie alla creazione di un „gruppo di utenti ristretto" tra voi e le vostre stazioni associate. Il codice CTCSS scelto può essere diverso per ogni canale.

Per selezionare un codice CTCSS per il canale corrente:

- Con il canale desiderato selezionato, premere **MENU** finché il codice CTCSS corrente non lampeggia.
- Usare i tasti **UP** e **DOWN** per cambiare il codice CTCSS.
- Premere i tasti **MENU** o **PTT** per salvare l'impostazione del nuovo codice CTCSS e uscire dai menu.

N.B. Se si seleziona 0, la funzione CTCSS viene disattivata. Se due ricetrasmittenti Tectalk Action devono comunicare tra di loro, esse devono operare sullo stesso canale e con lo stesso codice CTCSS. Per poter comunicare con ricetrasmittenti di altri modelli e marche, la frequenza radio effettiva e la frequenza CTCSS devono corrispondere. Alla fine del manuale sono incluse alcune tabelle di corrispondenza che facilitano questa scelta. In generale, la maggior parte delle ricetrasmittenti PMR 446 utilizza gli stessi 8 canali e un gran numero di produttori consente la sottocodifica CTCSS con la stessa numerazione unificata da 01 a 38.

Monitoraggio

Premendo e tenendo premuto il tasto **MON** si ha la possibilità di ascoltare un rumore bianco che consente di regolare il volume della ricetrasmittente quando non si sta ricevendo nessun segnale. Il tasto **MON** dovrebbe servire per verificare la presenza di attività sul canale corrente prima di trasmettere e nei casi in cui la connessione a un'altra stazione diventa debole o impedita.

Time-out Timer

La funzione Time-out Timer (TOT) allunga la durata delle batterie prevenendo un protrarsi accidentale della trasmissione. Se il tasto PTT è tenuto premuto per 60 secondi consecutivi, la ricetrasmittente emette un segnale acustico e smette di trasmettere.

Scelta della potenza

La vostra ricetrasmittente possiede due livelli di potenza trasmissiva, 500 mW e circa 50 mW. Per selezionare il livello di potenza:

- Premere **MENU** finché una delle due icone **P.HIGH** o **P.LOW** non lampeggia.
- Premere **UP** oppure **DOWN** per selezionare uno dei due valori, alto o basso.
- Premere il tasto **PTT** per salvare ed uscire.

N.B. Si raccomanda di usare la bassa potenza (LOW) laddove è possibile. La trasmissione ad alta potenza (HIGH) genera consumi molto più elevati e fa scaricare le batterie molto più in fretta rispetto alla bassa potenza. In molti casi, quando le distanze non sono lunghissime, è più che sufficiente usare la posizione LOW (50 mW)

Blocco funzioni

Per evitare un'accidentale modifica delle modalità di funzionamento della ricetrasmittente, premere **MENU** per almeno 3 secondi. Apparirà l'icona . Quando questa icona è attiva, le funzioni di menu e i tasti **UP** / **DOWN** sono disabilitati. Con il blocco tasti, è possibile accendere e spegnere la ricetrasmittente, aumentare e diminuire il volume, monitorare, trasmettere ed emettere un segnale di suoneria. Per sbloccare, premere nuovamente il tasto **MENU** per almeno 3 secondi.

Suonerie

La vostra ricetrasmittente PMR possiede 10 suonerie diverse. Per scegliere la suoneria:

- Con la ricetrasmittente accesa, premere il tasto **MENU** ripetutamente finché non compare la scritta **CALL**. Il numero della suoneria corrente inizierà a lampeggiare.
- Premere **UP** oppure **DOWN** per cambiare la suoneria. La nuova suoneria sarà udibile attraverso l'altoparlante.
- Premere **MENU** oppure **PTT** per salvare l'impostazione della nuova suoneria ed uscire dai menu.

N.B. Se si sceglie 0, la suoneria verrà disattivata.

Segnale di „passo“

Ogni volta che si rilascia il tasto PTT, esiste la possibilità di trasmettere un segnale di “passo” per consentire agli altri interlocutori di sapere quando si è terminato di parlare. Per attivare la funzione di „passo“, spegnere la ricetrasmittente. Premere e tenere premuto il tasto **UP** nel momento in cui si accende la ricetrasmittente. Apparirà l’icona •)) nella parte superiore destra del display. Ripetere gli stessi passi per disattivare questa funzione.

Funzionamento in viva-voce (VOX)

La funzione VOX (Voice Operated Transmit) consente di trasmettere senza usare il tasto PTT. Questa funzione è usata per lo più quando non si hanno le mani libere per premere il tasto PTT o quando occorre essere in contatto con dei bambini. Per una buona trasmissione vocale, si raccomanda l’uso di una cuffia. La cuffia deve essere adatta al funzionamento in viva-voce (nella maggior parte dei casi questo tipo di cuffia possiede un commutatore VOX-PTT).

Per attivare la funzione VOX:

- Premere **MENU** diverse volte finché non appare l’icona **VOX** insieme a un numero che lampeggia
- **0** indica che VOX non è attiva (funzionamento PTT), mentre 1, 2 o 3 indicano che VOX è attiva.
- Scegliere la sensibilità richiesta tra **1**, **2** e **3** (si veda il paragrafetto seguente)
- Premere **MENU** o **PTT** per salvare le impostazioni ed uscire.

Se si prevede di usare la cuffia:

- Impostare la ricetrasmittente sul funzionamento VOX **prima** di collegare la cuffia.
- Aprire il coperchio SPK/MIC posto sul lato destro della ricetrasmittente.
- Inserire gli spinotti (lo spinotto) della cuffia nelle prese SPK/MIC.
- Se si possiede una cuffia con commutatore VOX, scegliere la posizione VOX

N.B. La sensibilità del viva-voce deve essere scelta con criterio perché si abbia un funzionamento corretto

Impostazione della sensibilità VOX

La ricetrasmittente possiede tre livelli di sensibilità per la funzione VOX. La scelta di uno dei tre livelli dovrebbe essere fatta in modo tale che la ricetrasmittente trasmetta la voce ma non i rumori esterni. Per impostare la sensibilità VOX:

- A ricetrasmittente accesa, premere ripetutamente il tasto **MENU** finché non appare la scritta VOX. Il valore di sensibilità corrente inizierà a lampeggiare.
- Premere **UP** o **DOWN** per modificare tale valore da **0** (viva-voce disattivata) a **3** (massima sensibilità del viva-voce).
- Premere il tasto **MENU** o **PTT** per salvare le impostazioni del livello selezionato ed uscire dal menu.

N.B. Scegliendo 0 la funzione VOX viene disattivata, indipendentemente dall’impostazione del commutatore VOX presente sulla cuffia. Se occorre continuare ad utilizzare la cuffia, il relativo commutatore deve essere riportato sul normale funzionamento PTT. Se la cuffia è progettata per essere utilizzata esclusivamente in modalità viva-voce, occorre staccarla prima di riportare la ricetrasmittente in modalità PTT. Non è consentito lasciare collegate cuffie di tipo VOX durante il funzionamento in modalità PTT, poiché in tal caso il trasmettitore resterà attivo per tutto il tempo!

Altoparlante e microfono esterni

La vostra ricetrasmittente può essere utilizzata insieme ad un altoparlante, una cuffia o un microfono esterni disponibili su richiesta, dandovi la possibilità di usare le mani per altre operazioni. Per utilizzare un altoparlante, microfono o cuffia esterni:

- Aprire il coperchio SPK/MIC posto sul lato destro della ricetrasmittente.
- Inserire gli spinotti (lo spinotto) nelle prese SPK/MIC. La presa più piccola da 2,5 mm è per il microfono (o caricabatterie a muro) mentre la presa più grande da 3,5 mm è per l'altoparlante / auricolare. Raccomandiamo di utilizzare esclusivamente accessori ALAN / Albrecht.

Interfono

Accessori interfonici su richiesta (ad es. MHS 303) consentono alla ricetrasmittente di operare come impianto interfonico (citofono) ***tra conducente e passeggero*** su una stessa moto.

- Aprire il coperchio INT sulla parte superiore della ricetrasmittente.
- Inserire l'apposito spinotto nella presa INT.
- Notare che il passeggero può parlare al conducente in qualsiasi momento, mentre il conducente deve premere il tasto PTT sulla sua ricetrasmittente per parlare al passeggero e/o agli altri interlocutori sintonizzati sul canale.
- Il passeggero può comunicare con gli altri via radio solo quando la ricetrasmittente è impostata su VOX (consigliata solo per basse velocità)

Attacco cintura

La ricetrasmittente è dotata di un attacco per cintura. Per fissarlo:

- Far scorrere l'attacco nelle aperture poste sul dorso della ricetrasmittente fino allo scatto.

Per rimuovere l'attacco cintura:

- Tirare la linguetta verso l'esterno facendo scorrere delicatamente l'attacco verso la parte superiore della ricetrasmittente.

Avvertenze

Non utilizzare alcol o detersivi per pulire la ricetrasmittente.

Non immergere la ricetrasmittente in acqua.

Non utilizzare la ricetrasmittente finché non sia del tutto asciutta.

Utilizzare un panno morbido e umido per pulire la ricetrasmittente.

Asciugare la ricetrasmittente con un panno asciutto e non filaccicoso.

Spegnere la ricetrasmittente e rimuovere le batterie se non si intende utilizzarla per un lungo periodo.

Tabella di corrispondenza tra frequenze e canali

Frequenza (MHz)	Canale PMR 446
446.00625	1
446.01875	2
446.03125	3
446.04375	4
446.05625	5
446.06875	6
446.08125	7
446.09375	8

Tabella di corrispondenza tra codici (N) e frequenze (Hz) (codifica CTCSS)

N	Hz	N	Hz	N	Hz	N	Hz	N	Hz
1	67.0	9	91.5	17	118.8	25	156.7	33	210.7
2	71.9	10	94.8	18	123.0	26	162.2	34	218.1
3	74.4	11	97.4	19	127.3	27	167.9	36	225.7
4	77.0	12	100.0	20	131.8	28	173.8	36	233.6
5	79.7	13	103.5	21	136.5	29	179.9	37	241.8
6	82.5	14	107.2	22	141.3	30	186.2	38	250.3
7	85.4	15	110.9	23	146.2	31	192.8		
8	88.5	16	114.8	24	151.4	32	203.5		

Validità della garanzia (per l'Europa)

Il vostro distributore riparerà o sostituirà, a costo zero e a sua discrezione, qualsiasi radio ricetrasmittente Tectalk Action PMR 446 che smetta di funzionare a causa di un difetto di composizione o di costruzione nell'arco di 2 anni dalla data di acquisto del primo acquirente. Questa garanzia non si applica a danni dovuti all'introduzione di acqua o al rilascio di sostanze dannose da parte delle batterie oppure a danni dovuti ad un uso improprio dell'apparecchiatura.

La presente garanzia non include materiale di trasporto, cuffie o antenne, che possono far parte del prodotto soggetto a garanzia, né il costo di manodopera per la rimozione o reinstallazione del prodotto in un veicolo o in altro tipo di struttura.
L'adempimento di una qualsiasi obbligazione sulla base di questa garanzia può essere ottenuto rispedendo porto franco, al distributore dove è stato fatto l'acquisto, il prodotto soggetto a garanzia insieme a un documento che ne attesti la data di acquisto.
La presente garanzia prevede diritti legali specifici ed è anche possibile che siano previsti altri diritti al di fuori dell'EU che variano da paese a paese.

Caratteristiche tecniche

Generalità

Banda di frequenza		446,00625 ÷ 446,09375 MHz
Canali		8
Codici CTCSS		38
Impedenza dell'antenna		50 Ohm
Impedenza dell'altoparlante		8 Ohm
Alimentazione	3 batterie AA Alcaline (4,5 VDC) o NiMH (3,6 VDC)	
Tipo di modulazione		FM
Frequenze intermedie	1^a FI = 21.7 MHz	2^a FI = 450 KHz

Ricevitore

Sensibilità (per 12 dB Sinad)	0,22 µV
Potenza audio in uscita (@ 10% THD)	150 mW @ 8 ohm
Distorsione audio (@ 500 mV_{eff})	5% @ 1 kHz
Rapporto segnale/rumore	40 dB
Reiezione immagine	50 dB
Selettività di canale adiacente	50 dB
Corrente di dispersione (standby)	65 mA

Trasmettitore

Modulazione	FM 1,8 kHz ÷ 2,3 KHz Max
Rapporto segnale/rumore	30 dB
Corrente di dispersione (max, in posizione Hi Power)	1000 mA
Potenza in uscita a RF	commutabile: Hi (~500 mW) / Lo (~50 mW)

© ALAN Electronics GmbH 2003
Daimlerstr. 1 k
D-63303 Dreieich / Germania

www.alan-germany.com
Service-Download www.alan-albrecht.info
Service-Hotline +49 6103 9481-30
Service-Fax +49 6103 9481-60
e-mail service@alan-germany.com

Albrecht Tectalk Action
Guida per l'utente

ALAN Electronics GmbH
www.alan-germany.com
www.albrecht-online.de

Introduzione

Il vostro Tectalk Action rappresenta l'ultimo ritrovato hi-tech. Progettato per lavorare alle frequenze del PMR 446, questo apparato di elevata compattezza possiede anche un alto livello di prestazioni. È un dispositivo elettronico di qualità, abilmente realizzato impiegando i più moderni componenti elettronici. L'impianto radio è costituito da circuiti hi-tech ed è montato su robuste schede multistrato. La radio ricetrasmittente è progettata per offrire negli anni affidabilità e impeccabilità di funzionamento:

- 8 canali radio
- 38 codici CTCSS
- possibilità di scegliere tra due livelli di potenza di trasmissione (HI o LOW)
- possibilità di scegliere tra due modalità di funzionamento (VOX o PTT)
- presa interfonica per uso su moto

Diritto di utilizzazione nella Comunità Europea

La vostra ricetrasmittente PMR 446 può essere utilizzata in tutti gli stati della Comunità Europea e in Ungheria, Islanda, Norvegia e Svizzera senza alcuna limitazione o aggravio di costi. Fa eccezione l'Italia, in cui occorre ottenere una generica autorizzazione previo pagamento di una quota forfettaria. L'utilizzo in altri paesi può essere soggetto a specifiche condizioni o restrizioni.

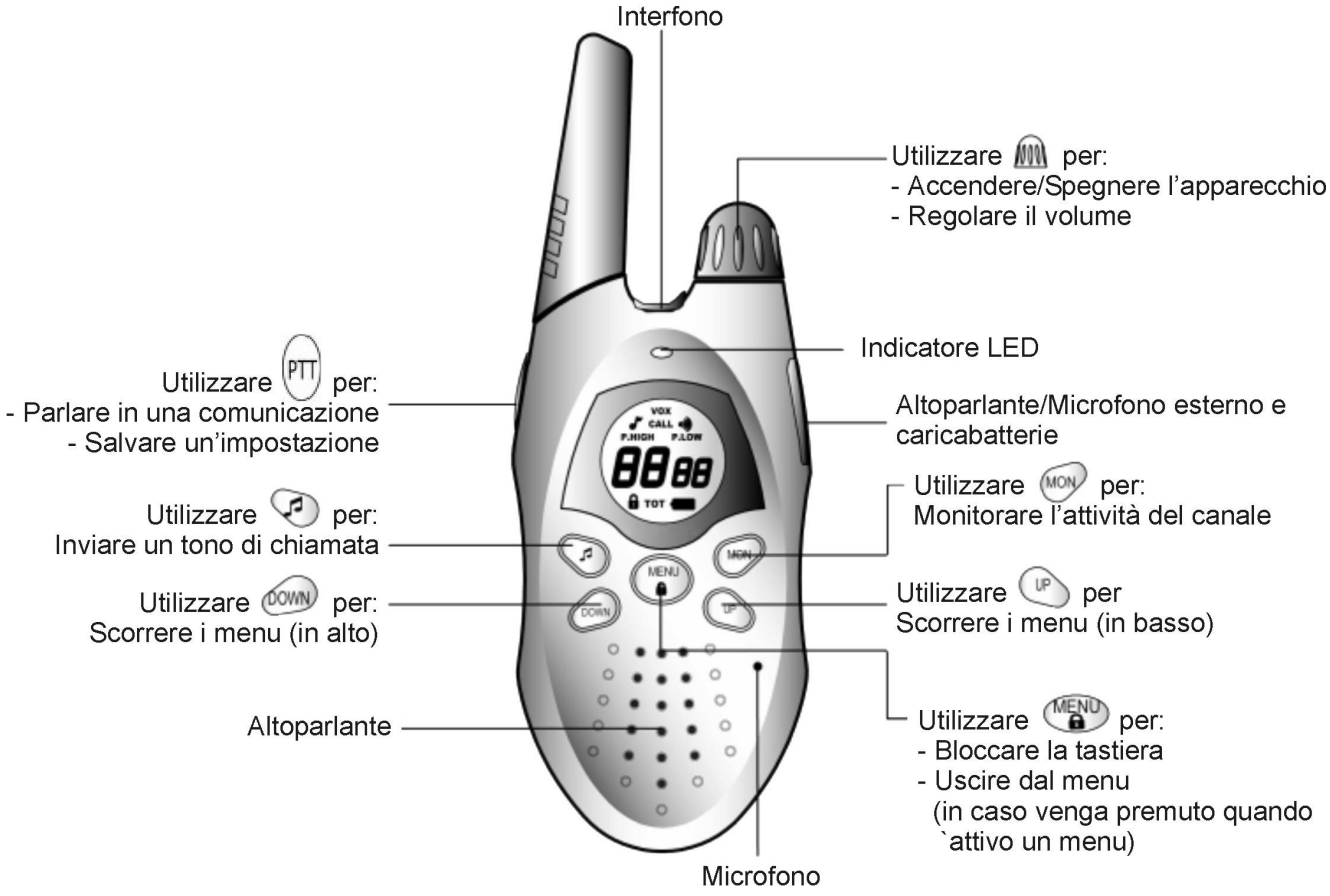
Conformità agli standard europei:

La radio opera alle frequenze europee del PMR 446 e soddisfa gli standard europei EN 300 296-2, EN 301 489-5 e EN 60 950.
È contrassegnata dal marchio CE accompagnato da un segnale di allertamento. Tale segnale serve ad informare che alcune aree o paesi europei potrebbero prevedere delle limitazioni d'uso.

Il testo originale dell'ultima "**Dichiarazione di Conformità CE**" in vigore insieme a una lista aggiornata delle possibili limitazioni d'uso e alla documentazione tecnica della ricetrasmittente possono essere scaricati dai siti

www.alan-albrecht.info oppure **www.hobbyradio.de**

Comandi e indicatori



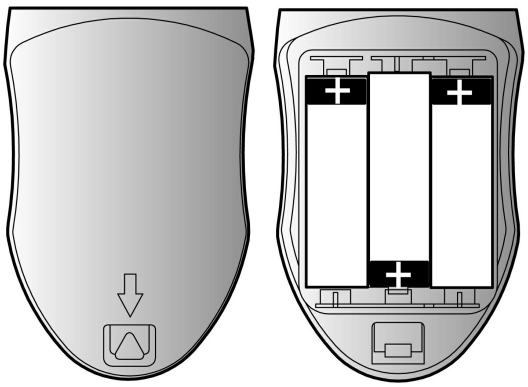
Display a cristalli liquidi

88	Indicatore del canale	BATT	Indicatore del livello batterie
88	Indicatore del canale CTCSS		Indicatore del segnale "passo" attivo
P.HIGH	Potenza alta		Indicatore di conferma acustica della tastiera attiva
P.LOW	Potenza bassa	VOX	Indicatore di viva-voce attivo
	Indicatore di blocco tastiera	CALL	Indicatore di chiamata
TOT	Indicatore del timer "Time Out"		

Installazione delle batterie

Il vostro Tectalk Action funziona con 3 batterie stilo (AA), alcaline oppure al NiCd / NiMH. Per facilitare l'inserimento o la rimozione delle batterie, togliere l'attacco cintura. Per inserire o rimuovere le batterie:

Spingere delicatamente verso l'alto l'apertura triangolare a scatto del coperchio posto sul retro della ricetrasmittente.



- Sollevare il coperchio dal basso e rimuoverlo.
- Inserire 3 batterie stilo rispettando la polarità, come illustrato in figura.
- Inserire le due linguette poste nella parte superiore del coperchio nelle apposite aperture e premere la parte inferiore per chiudere.

N.B. Le batterie non sono incluse. Consigliamo di non mettere insieme batterie nuove e batterie usate oppure batterie ricaricabili e batterie non ricaricabili. Non cercare assolutamente di caricare batterie non ricaricabili poiché potrebbero esplodere, provocando ferite e/o incendi. Evitare assolutamente di esporre al fuoco le batterie scariche. Riciclare le batterie nel modo corretto.

Carica delle batterie

Le batterie NiMH o NiCd possono essere caricate tramite l'apposito caricabatterie a muro **MW 904** (disponibile su richiesta, cod. art. C 689) in circa 14 ore di caricamento standard. In alternativa al caricabatterie a muro, è possibile utilizzare il caricabatterie per auto con cavo adattatore **AL 222** da 12 V.
Le batterie ricaricabili nuove devono rimanere in carica per 10-14 ore prima di poter essere utilizzate. Le batterie al nichel-cadmio o al NiMH non presentano un rendimento ottimale all'inizio. Ciò è normale, in quanto solo dopo 2-3 cicli di ricarica le batterie daranno le massime prestazioni.

Attenzione!

Non ricaricare troppo spesso. Per evitare lo spiacevole „effetto memoria", che può ridurre drasticamente la capacità delle batterie, di tanto in tanto utilizzare la ricetrasmittente fino a far scaricare le batterie completamente, evitando di ricaricarle solo dopo un breve uso. È una buona abitudine avere sempre una confezione di batterie ricaricabili di scorta, sostituendo le batterie vecchie solo quando sono completamente scariche.

La presa MIC (auricolare) funziona anche da presa per caricabatterie a muro o portatili. La ricetrasmittente deve restare spenta nel processo di carica. Per caricare, inserire il cavetto nella presa MIC della ricetrasmittente e collegare il caricabatterie a muro in una presa da 230 V (oppure nella presa dell'accendisigaro auto, se il caricabatterie è quello per auto).
Non utilizzare nessun altro dispositivo di carica non raccomandato da ALAN. Le sovracorrenti possono distruggere la ricetrasmittente e rappresentano un potenziale pericolo!

Funzionamento

Accensione/spegnimento
Girare la manopola posta nella parte superiore della ricetrasmittente in senso orario per accenderla e in senso antiorario per spegnerla. In fase di accensione, si attiva (se abilitata) la suoneria impostata precedentemente.

Volume
Girare la manopola in senso orario per aumentare il volume e in senso antiorario per diminuirlo.

Conversazione
Per comunicare, tutte le ricetrasmittenti del vostro gruppo devono essere sintonizzate sullo stesso canale e avere lo stesso codice CTCSS.

- Per una chiarezza ottimale del suono, mantenere la ricetrasmittente a una distanza di 5-8 cm dalla bocca.
- Premere e tenere premuto il tasto **PTT** (trasmissione) e parlare con voce normale verso il microfono. Il LED lampeggia continuamente in fase di trasmissione.
- Per ricevere, rilasciare il tasto PTT.

Disattivazione dell'acustica tasti
Ad ogni pressione di un tasto sul pannello di controllo della ricetrasmittente viene emesso un segnale acustico come impostazione predefinita. Per disattivare o riattivare questa caratteristica, premere e tenere premuto il tasto **Down** per 3 secondi mentre si accende la ricetrasmittente. Quando l'acustica tasti è attiva è presente l'icona .

Selezione canali
La vostra ricetrasmittente PMR 446 possiede 8 canali. Per cambiare canale:

- A ricetrasmittente accesa, premere **MENU** ripetutamente finché il canale corrente non inizia a lampeggiare.
- Utilizzare i tasti the **UP** e **DOWN** per cambiare canale.
- Premere i tasti **MENU** o **PTT** per salvare l'impostazione del nuovo canale ed uscire dai menu.

Selezione CTCSS
La vostra ricetrasmittente possiede 38 codici **CTCSS** (**C**ontinuous **T**one **C**oded **S**quelch **S**ystem). Si tratta di sottocodici selezionabili che consentono di ottenere una maggiore privacy su uno specifico canale grazie alla creazione di un „gruppo di utenti ristretto" tra voi e le vostre stazioni associate. Il codice CTCSS scelto può essere diverso per ogni canale.

Per selezionare un codice CTCSS per il canale corrente:

- Con il canale desiderato selezionato, premere **MENU** finché il codice CTCSS corrente non lampeggia.
- Usare i tasti **UP** e **DOWN** per cambiare il codice CTCSS.
- Premere i tasti **MENU** o **PTT** per salvare l'impostazione del nuovo codice CTCSS e uscire dai menu.

N.B. Se si seleziona 0, la funzione CTCSS viene disattivata. Se due ricetrasmittenti Tectalk Action devono comunicare tra di loro, esse devono operare sullo stesso canale e con lo stesso codice CTCSS. Per poter comunicare con ricetrasmittenti di altri modelli e marche, la frequenza radio effettiva e la frequenza CTCSS devono corrispondere. Alla fine del manuale sono incluse alcune tabelle di corrispondenza che facilitano questa scelta. In generale, la maggior parte delle ricetrasmittenti PMR 446 utilizza gli stessi 8 canali e un gran numero di produttori consente la sottocodifica CTCSS con la stessa numerazione unificata da 01 a 38.

Monitoraggio

Premendo e tenendo premuto il tasto **MON** si ha la possibilità di ascoltare un rumore bianco che consente di regolare il volume della ricetrasmittente quando non si sta ricevendo nessun segnale. Il tasto **MON** dovrebbe servire per verificare la presenza di attività sul canale corrente prima di trasmettere e nei casi in cui la connessione a un'altra stazione diventa debole o impedita.

Time-out Timer

La funzione Time-out Timer (TOT) allunga la durata delle batterie prevenendo un protrarsi accidentale della trasmissione. Se il tasto PTT è tenuto premuto per 60 secondi consecutivi, la ricetrasmittente emette un segnale acustico e smette di trasmettere.

Scelta della potenza

La vostra ricetrasmittente possiede due livelli di potenza trasmissiva, 500 mW e circa 50 mW. Per selezionare il livello di potenza:

- Premere **MENU** finché una delle due icone **P.HIGH** o **P.LOW** non lampeggia.
- Premere **UP** oppure **DOWN** per selezionare uno dei due valori, alto o basso.
- Premere il tasto **PTT** per salvare ed uscire.

N.B. Si raccomanda di usare la bassa potenza (LOW) laddove è possibile. La trasmissione ad alta potenza (HIGH) genera consumi molto più elevati e fa scaricare le batterie molto più in fretta rispetto alla bassa potenza. In molti casi, quando le distanze non sono lunghissime, è più che sufficiente usare la posizione LOW (50 mW)

Blocco funzioni

Per evitare un'accidentale modifica delle modalità di funzionamento della ricetrasmittente, premere **MENU** per almeno 3 secondi. Apparirà l'icona . Quando questa icona è attiva, le funzioni di menu e i tasti **UP** / **DOWN** sono disabilitati. Con il blocco tasti, è possibile accendere e spegnere la ricetrasmittente, aumentare e diminuire il volume, monitorare, trasmettere ed emettere un segnale di suoneria. Per sbloccare, premere nuovamente il tasto **MENU** per almeno 3 secondi.

Suonerie

La vostra ricetrasmittente PMR possiede 10 suonerie diverse. Per scegliere la suoneria:

- Con la ricetrasmittente accesa, premere il tasto **MENU** ripetutamente finché non compare la scritta **CALL**. Il numero della suoneria corrente inizierà a lampeggiare.
- Premere **UP** oppure **DOWN** per cambiare la suoneria. La nuova suoneria sarà udibile attraverso l'altoparlante.
- Premere **MENU** oppure **PTT** per salvare l'impostazione della nuova suoneria ed uscire dai menu.

N.B. Se si sceglie 0, la suoneria verrà disattivata.

Segnale di „passo“

Ogni volta che si rilascia il tasto PTT, esiste la possibilità di trasmettere un segnale di “passo” per consentire agli altri interlocutori di sapere quando si è terminato di parlare. Per attivare la funzione di „passo“, spegnere la ricetrasmittente. Premere e tenere premuto il tasto **UP** nel momento in cui si accende la ricetrasmittente. Apparirà l’icona •)) nella parte superiore destra del display. Ripetere gli stessi passi per disattivare questa funzione.

Funzionamento in viva-voce (VOX)

La funzione VOX (Voice Operated Transmit) consente di trasmettere senza usare il tasto PTT. Questa funzione è usata per lo più quando non si hanno le mani libere per premere il tasto PTT o quando occorre essere in contatto con dei bambini. Per una buona trasmissione vocale, si raccomanda l’uso di una cuffia. La cuffia deve essere adatta al funzionamento in viva-voce (nella maggior parte dei casi questo tipo di cuffia possiede un commutatore VOX-PTT).

Per attivare la funzione VOX:

- Premere **MENU** diverse volte finché non appare l’icona **VOX** insieme a un numero che lampeggia
- **0** indica che VOX non è attiva (funzionamento PTT), mentre 1, 2 o 3 indicano che VOX è attiva.
- Scegliere la sensibilità richiesta tra **1**, **2** e **3** (si veda il paragrafetto seguente)
- Premere **MENU** o **PTT** per salvare le impostazioni ed uscire.

Se si prevede di usare la cuffia:

- Impostare la ricetrasmittente sul funzionamento VOX **prima** di collegare la cuffia.
- Aprire il coperchio SPK/MIC posto sul lato destro della ricetrasmittente.
- Inserire gli spinotti (lo spinotto) della cuffia nelle prese SPK/MIC.
- Se si possiede una cuffia con commutatore VOX, scegliere la posizione VOX

N.B. La sensibilità del viva-voce deve essere scelta con criterio perché si abbia un funzionamento corretto

Impostazione della sensibilità VOX

La ricetrasmittente possiede tre livelli di sensibilità per la funzione VOX. La scelta di uno dei tre livelli dovrebbe essere fatta in modo tale che la ricetrasmittente trasmetta la voce ma non i rumori esterni. Per impostare la sensibilità VOX:

- A ricetrasmittente accesa, premere ripetutamente il tasto **MENU** finché non appare la scritta VOX. Il valore di sensibilità corrente inizierà a lampeggiare.
- Premere **UP** o **DOWN** per modificare tale valore da **0** (viva-voce disattivata) a **3** (massima sensibilità del viva-voce).
- Premere il tasto **MENU** o **PTT** per salvare le impostazioni del livello selezionato ed uscire dal menu.

N.B. Scegliendo 0 la funzione VOX viene disattivata, indipendentemente dall’impostazione del commutatore VOX presente sulla cuffia. Se occorre continuare ad utilizzare la cuffia, il relativo commutatore deve essere riportato sul normale funzionamento PTT. Se la cuffia è progettata per essere utilizzata esclusivamente in modalità viva-voce, occorre staccarla prima di riportare la ricetrasmittente in modalità PTT. Non è consentito lasciare collegate cuffie di tipo VOX durante il funzionamento in modalità PTT, poiché in tal caso il trasmettitore resterà attivo per tutto il tempo!

Altoparlante e microfono esterni

La vostra ricetrasmittente può essere utilizzata insieme ad un altoparlante, una cuffia o un microfono esterni disponibili su richiesta, dandovi la possibilità di usare le mani per altre operazioni. Per utilizzare un altoparlante, microfono o cuffia esterni:

- Aprire il coperchio SPK/MIC posto sul lato destro della ricetrasmittente.
- Inserire gli spinotti (lo spinotto) nelle prese SPK/MIC. La presa più piccola da 2,5 mm è per il microfono (o caricabatterie a muro) mentre la presa più grande da 3,5 mm è per l'altoparlante / auricolare. Raccomandiamo di utilizzare esclusivamente accessori ALAN / Albrecht.

Interfono

Accessori interfonici su richiesta (ad es. MHS 303) consentono alla ricetrasmittente di operare come impianto interfonico (citofono) ***tra conducente e passeggero*** su una stessa moto.

- Aprire il coperchio INT sulla parte superiore della ricetrasmittente.
- Inserire l'apposito spinotto nella presa INT.
- Notare che il passeggero può parlare al conducente in qualsiasi momento, mentre il conducente deve premere il tasto PTT sulla sua ricetrasmittente per parlare al passeggero e/o agli altri interlocutori sintonizzati sul canale.
- Il passeggero può comunicare con gli altri via radio solo quando la ricetrasmittente è impostata su VOX (consigliata solo per basse velocità)

Attacco cintura

La ricetrasmittente è dotata di un attacco per cintura. Per fissarlo:

- Far scorrere l'attacco nelle aperture poste sul dorso della ricetrasmittente fino allo scatto.

Per rimuovere l'attacco cintura:

- Tirare la linguetta verso l'esterno facendo scorrere delicatamente l'attacco verso la parte superiore della ricetrasmittente.

Avvertenze

Non utilizzare alcol o detersivi per pulire la ricetrasmittente.

Non immergere la ricetrasmittente in acqua.

Non utilizzare la ricetrasmittente finché non sia del tutto asciutta.

Utilizzare un panno morbido e umido per pulire la ricetrasmittente.

Asciugare la ricetrasmittente con un panno asciutto e non filaccicoso.

Spegnere la ricetrasmittente e rimuovere le batterie se non si intende utilizzarla per un lungo periodo.

Tabella di corrispondenza tra frequenze e canali

Frequenza (MHz)	Canale PMR 446
446.00625	1
446.01875	2
446.03125	3
446.04375	4
446.05625	5
446.06875	6
446.08125	7
446.09375	8

Tabella di corrispondenza tra codici (N) e frequenze (Hz) (codifica CTCSS)

N	Hz	N	Hz	N	Hz	N	Hz	N	Hz
1	67.0	9	91.5	17	118.8	25	156.7	33	210.7
2	71.9	10	94.8	18	123.0	26	162.2	34	218.1
3	74.4	11	97.4	19	127.3	27	167.9	36	225.7
4	77.0	12	100.0	20	131.8	28	173.8	36	233.6
5	79.7	13	103.5	21	136.5	29	179.9	37	241.8
6	82.5	14	107.2	22	141.3	30	186.2	38	250.3
7	85.4	15	110.9	23	146.2	31	192.8		
8	88.5	16	114.8	24	151.4	32	203.5		

Validità della garanzia (per l'Europa)

Il vostro distributore riparerà o sostituirà, a costo zero e a sua discrezione, qualsiasi radio ricetrasmittente Tectalk Action PMR 446 che smetta di funzionare a causa di un difetto di composizione o di costruzione nell'arco di 2 anni dalla data di acquisto del primo acquirente. Questa garanzia non si applica a danni dovuti all'introduzione di acqua o al rilascio di sostanze dannose da parte delle batterie oppure a danni dovuti ad un uso improprio dell'apparecchiatura.

La presente garanzia non include materiale di trasporto, cuffie o antenne, che possono far parte del prodotto soggetto a garanzia, né il costo di manodopera per la rimozione o reinstallazione del prodotto in un veicolo o in altro tipo di struttura.
L'adempimento di una qualsiasi obbligazione sulla base di questa garanzia può essere ottenuto rispedendo porto franco, al distributore dove è stato fatto l'acquisto, il prodotto soggetto a garanzia insieme a un documento che ne attesti la data di acquisto.
La presente garanzia prevede diritti legali specifici ed è anche possibile che siano previsti altri diritti al di fuori dell'EU che variano da paese a paese.

Caratteristiche tecniche

Generalità

Banda di frequenza		446,00625 ÷ 446,09375 MHz
Canali		8
Codici CTCSS		38
Impedenza dell'antenna		50 Ohm
Impedenza dell'altoparlante		8 Ohm
Alimentazione	3 batterie AA Alcaline (4,5 VDC) o NiMH (3,6 VDC)	
Tipo di modulazione		FM
Frequenze intermedie	1^a FI = 21.7 MHz	2^a FI = 450 KHz

Ricevitore

Sensibilità (per 12 dB Sinad)	0,22 µV
Potenza audio in uscita (@ 10% THD)	150 mW @ 8 ohm
Distorsione audio (@ 500 mV_{eff})	5% @ 1 kHz
Rapporto segnale/rumore	40 dB
Reiezione immagine	50 dB
Selettività di canale adiacente	50 dB
Corrente di dispersione (standby)	65 mA

Trasmettitore

Modulazione	FM 1,8 kHz ÷ 2,3 KHz Max
Rapporto segnale/rumore	30 dB
Corrente di dispersione (max, in posizione Hi Power)	1000 mA
Potenza in uscita a RF	commutabile: Hi (~500 mW) / Lo (~50 mW)

© ALAN Electronics GmbH 2004
Daimlerstr. 1 k
D-63303 Dreieich / Germania

www.alan-germany.com
Service-Download www.alan-albrecht.info
Service-Hotline +49 6103 9481-30
Service-Fax +49 6103 9481-60
e-mail service@alan-germany.com

Index

Einführung 2

Europäische Benutzungsbestimmungen 2

Bedienelemente und Anzeigen 3

LCD Display 3

Batterien / Akkus einlegen 4

Akkus aufladen 4

Bedienung 5

Ein- und Ausschalten 5

Lautstärke 5

Sprechen und Hören 5

Tastatur - Bestätigungstöne abschalten 5

Kanalwahl 5

CTCSS (Subton-Codes) einstellen 5

Monitortaste (Mithörtaste) 6

Sendezeitbegrenzung (Time out Timer) 6

Sendeleistung wählen 6

Tastensperre 6

Rufmelodie senden (Call) 7

Roger Beep Quittungston aussenden 7

Automatische Sprachsteuerung (VOX) 7

Externes Headset (Kopfhörer- Mikrofon) 8

Motorrad- Intercom 8

Gürtelclip 8

Vorsichtsmassnahmen 9

Kanäle & Frequenzen 9

Code (Nr.) und Frequenzen (Hz) für CTCSS Subtöne 9

Europäische Gewährleistungsbedingungen 10

Technische Daten 10

Introduction 12

European Licensing Information 12

Control Buttons & Indicators 13

LCD Display 13
Installing Batteries 14
Charging batteries 14
Operation 15
Power On/Off 15
Volume 15
Talking and Listening 15
Disabling Button Beeps 15
Channel selection 15
CTCSS selection 15
Monitor button 16
Time out Timer 16
Power Selection 16
Keypad Lock 16
Call Tone 16
Roger Beep Tone 16
VOX Operation 17
External Speaker/Microphone 17
Intercom 17
Belt clip 18
Use and Care 18
Channel Frequency Chart 19
Code (Nr.) and Frequency (Hz) chart for CTCSS coding 19
European Warranty Notice 19
Technical Specifications 20
www.albrecht-online.deIntroduction 21
Introduction 22
Information sur les autorisations européennes 22
Boutons de Contrôle & Indicateurs 23
Afficheur LCD 23
Mise en place des batteries 24
Chargement des batteries 24

Fonctions 25
Allumer - Éteindre (On/Off) 25
Volume 25
Parler et Écouter 25
Désactiver les Signaux Sonores des Boutons 25
Sélection du Canal 25
Sélection CTCSS 25
Bouton Moniteur 26
Time out Timer 26
Sélection de la Puissance 26
Verrouillage du Clavier 26
Signal d'appel 26
Tonalité "Roger Beep" 27
Fonction VOX 27
Haut-parleur/Microphone externe 28
Interphone 28
Clip ceinture 28
Utilisation et Entretien 29
Tableau des Correspondances des Fréquences des Canaux 29
Tableau des Codes (Nr.) et Fréquences (Hz) pour le codage CTCSS 29
Notice de Garantie Européenne 30
Spécifications Techniques 30
Introduzione 32
Diritto di utilizzazione nella Comunità Europea 32
Comandi e indicatori 33
Display a cristalli liquidi 33
Installazione delle batterie 34
Carica delle batterie 34
Funzionamento 35
Accensione/spegnimento 35
Volume 35
Conversazione 35

Disattivazione dell’acustica tasti 35
Selezione canali 35
Selezione CTCSS 35
Monitoraggio 36
Time-out Timer 36
Scelta della potenza 36
Blocco funzioni 36
Suonerie 36
Segnale di „passo“ 37
Funzionamento in viva-voce (VOX) 37
Altoparlante e microfono esterni 38
Interfono 38
Attacco cintura 38
Avvertenze 39
Tabella di corrispondenza tra frequenze e canali 39
Tabella di corrispondenza tra codici (N) e frequenze (Hz) (codifica CTCSS) 39
Validità della garanzia (per l’Europa) 40
Caratteristiche tecniche 40
Introduzione 42
Diritto di utilizzazione nella Comunità Europea 42
Comandi e indicatori 43
Display a cristalli liquidi 43
Installazione delle batterie 44
Carica delle batterie 44
Funzionamento 45
Accensione/spegnimento 45
Volume 45
Conversazione 45
Disattivazione dell’acustica tasti 45
Selezione canali 45
Selezione CTCSS 45
Monitoraggio 46

Time-out Timer 46
Scelta della potenza 46
Blocco funzioni 46
Suonerie 46
Segnale di „passo“ 47
Funzionamento in viva-voce (VOX) 47
Altoparlante e microfono esterni 48
Interfono 48
Attacco cintura 48
Avvertenze 49
Tabella di corrispondenza tra frequenze e canali 49
Tabella di corrispondenza tra codici (N) e frequenze (Hz) (codifica CTCSS) 49
Validità della garanzia (per l’Europa) 50
Caratteristiche tecniche 50
Index 51